

Perceptions de la langue française et de la francophonie

Focus sur l'utilisation des langues étrangères dans le cadre professionnel

Etude réalisée à la demande de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France – Ministère de la Culture

Auteurs: Jörg Müller (CREDOC), Patricia Crouette (CREDOC)



CRÉDOC

Sommaire

Objectifs et contexte

Méthodologie

Résultats

Synthèse des principaux résultats

La perception de la langue française et le sentiment d'appartenance à la francophonie

L'utilisation de langues étrangères dans le cadre professionnel

L'attrait pour l'utilisation de langues étrangères dans le cadre professionnel

L'utilisation d'outils automatiques de traduction

Questionnaire

Objectifs et contexte

Objectifs et contexte de l'étude

Ce rapport d'étude présente **les résultats détaillés** (résultats à plat, analyses croisées selon les principaux marqueurs socio-démographiques et d'opinion) d'une enquête analysant quelques opinions et pratiques de la population française sur l'emploi de langues étrangères et la place du français dans la société.

L'enquête aborde **plusieurs thématiques** :

- ❖ Les opinions sur l'emploi du français par l'administration publique
- ❖ Les domaines dans lesquels l'emploi du français s'avère utile
- ❖ Le sentiment d'appartenance à une communauté linguistique (francophonie)
- ❖ La pratique de langues étrangères dans un contexte professionnel
- ❖ La maîtrise de langues étrangères comme atout professionnel
- ❖ Les outils de traduction automatiques utilisés à l'écrit, toujours dans le cadre professionnel

Cette étude est réalisée par le Centre de recherche pour l'étude et l'observation des conditions de vie (CREDOC) à la demande de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF).

Méthodologie





**L'Enquête
Conditions de vie
et aspirations :
44 ans
d'historique**



- **Enquête réalisée en ligne du 21 décembre 2021 au 14 janvier 2022 auprès de 3 392 interviewés, auprès des résidents de tout le territoire français (France métropolitaine, Corse et DOM-TOM) âgés de 15 ans et plus**
- **Selon la méthode des quotas :**
 - 1) âge, sexe, catégorie socio-professionnelle, ZEAT, taille d'agglomération et type d'habitat
 - 2) redressement, notamment sur la variable croisée âge x diplôme
- **Des questions propres à chaque client et d'autres mutualisées**
 - Une vingtaine de critères **sociodémographiques**
 - De très nombreuses questions sur les **modes de vie et les opinions** de la population, portant sur la santé, les inquiétudes, les préoccupations, la famille, l'environnement, les loisirs, les pratiques culturelles, le moral économique, l'opinion sur le fonctionnement de la société, les politiques sociales, etc.
 - **Des questions insérées spécifiquement à la demande de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France pour apprécier l'image du français et la place du multilinguisme dans notre pays.**

Synthèse des principaux résultats



A retenir (1/2)

Perceptions de la langue française – un fort attachement des citoyens à leur langue

- **3 répondants sur 4 ont une image positive du français** : c'est une langue prestigieuse (32%), adaptée au monde d'aujourd'hui (27%) ou encore en évolution (15%). Pour une personne sur quatre, le français est avant tout une langue « difficile ».
- **Le recours systématique à la langue française par les services publics est une évidence** pour 9 personnes sur 10.
- **Le recours à la langue française est jugé crucial** dans beaucoup de domaines : la santé (66%), la transmission (65%) ou encore le maintien de la cohésion sociale (62%). Mais son utilité semble moins reconnue par les représentants des plus jeunes générations.
- **Un répondant sur deux se sent appartenir à la communauté francophone** (54%, plus que toute autre testée dans l'enquête). Les plus âgés ont plus souvent ce sentiment d'appartenance.
- Mais pour près d'un répondant sur trois (31%), la question de l'appartenance à la communauté de ceux qui parlent le français n'est pas évidente : ils disent n'y avoir jamais pensé

A retenir (2/2)

Utilisation de langues étrangères dans le cadre du travail : une pratique en progression mais une insécurité linguistique persistante

- **31% des actifs utilisent une langue étrangère dans leur environnement professionnel** (- 4 points par rapport à 2020). Les cadres et les plus diplômés sont les plus concernés.
- **L'anglais est la langue étrangère la plus utilisée dans le cadre du travail** (84%), loin devant l'espagnol (31%) et l'allemand (11%). Les locuteurs de l'espagnol se démarquent légèrement, se recrutant plus souvent chez les femmes et les classes moyennes (employés, professions intermédiaires).
- Les actifs qui recourent à une autre langue que le français apprécient plutôt la situation en trouvant cela stimulant (56%, + 6 points par rapport à 2020). 43% d'entre eux sont néanmoins gênés, ce qui explique, en partie, le recours assez systématique à des outils de traduction (84% des actifs concernés).
- **La maîtrise d'une langue étrangère autre que l'anglais est perçue comme un atout professionnel** par 76% des Français. Les actifs qui travaillent déjà dans une langue autre que le français en sont plus persuadés encore (88%).
- A cet égard, l'espagnol (60%) et l'allemand (41%) sont les deux langues les plus citées, devant le chinois (34%).

**Le français : une
langue qui se
caractérise par
des attributs
positifs**

F R A N Ç A I S



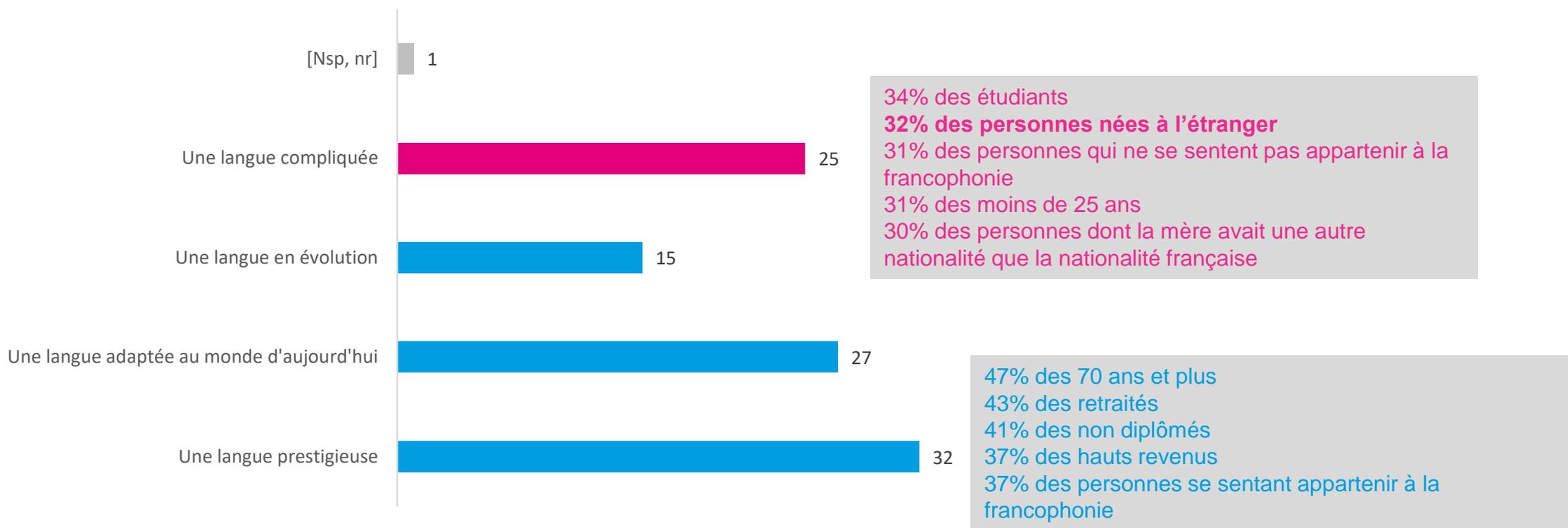
Près d'un tiers des Français estiment que le français est une langue prestigieuse

74% des Français associent une caractéristique positive à la langue française



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

Pour vous, le français est avant tout... (en %)



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.



Une langue portée par l'administration publique

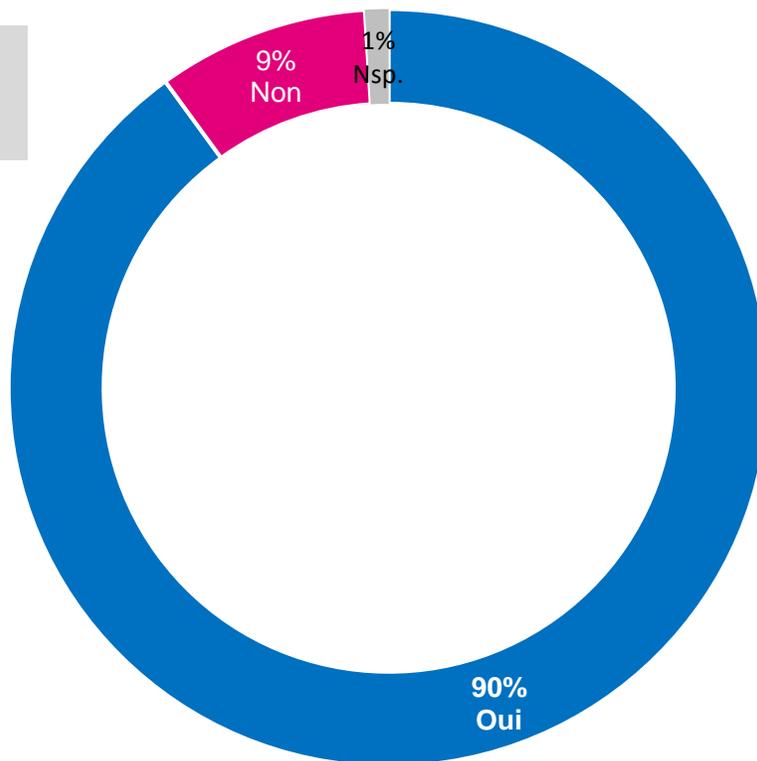


90% des Français estiment indispensable que les services publics emploient systématiquement la langue française avec les usagers

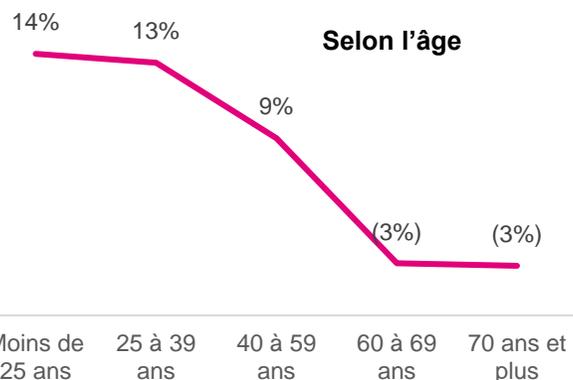
Estimez-vous indispensable que les services publics emploient systématiquement la langue française avec les usagers ?

 Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

14% des ouvriers
13% de ceux qui estiment que le français est une langue en évolution



95% des personnes se situant « plutôt à droite » du spectre politique
95% des personnes citant l'immigration parmi les deux principaux sujets de préoccupation
94% de ceux ayant un sentiment d'appartenance à la francophonie



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

Les personnes confiantes dans les institutions souhaitent plus souvent l'emploi systématique de la langue française par les services publics



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

Les personnes confiantes dans les politiques publiques et les institutions étatiques préconisent davantage que les services publics devraient systématiquement employer la langue française avec les usagers

95% des personnes faisant « très confiance » à la police, contre 90% en moyenne

94% des personnes faisant « très confiance » à l'école, contre 90% en moyenne

94% des personnes estimant que les décisions actuelles prises en France concernant la protection sanitaire face au Coronavirus devraient être plus strictes (contre 82% de ceux qui pensent qu'il n'y a pas besoin de mesures de protection face à la Covid et 90% en moyenne)

92% des personnes ayant confiance dans les organismes de protection sociale, contre 90% en moyenne



Une langue utile au fonctionnement de la société française



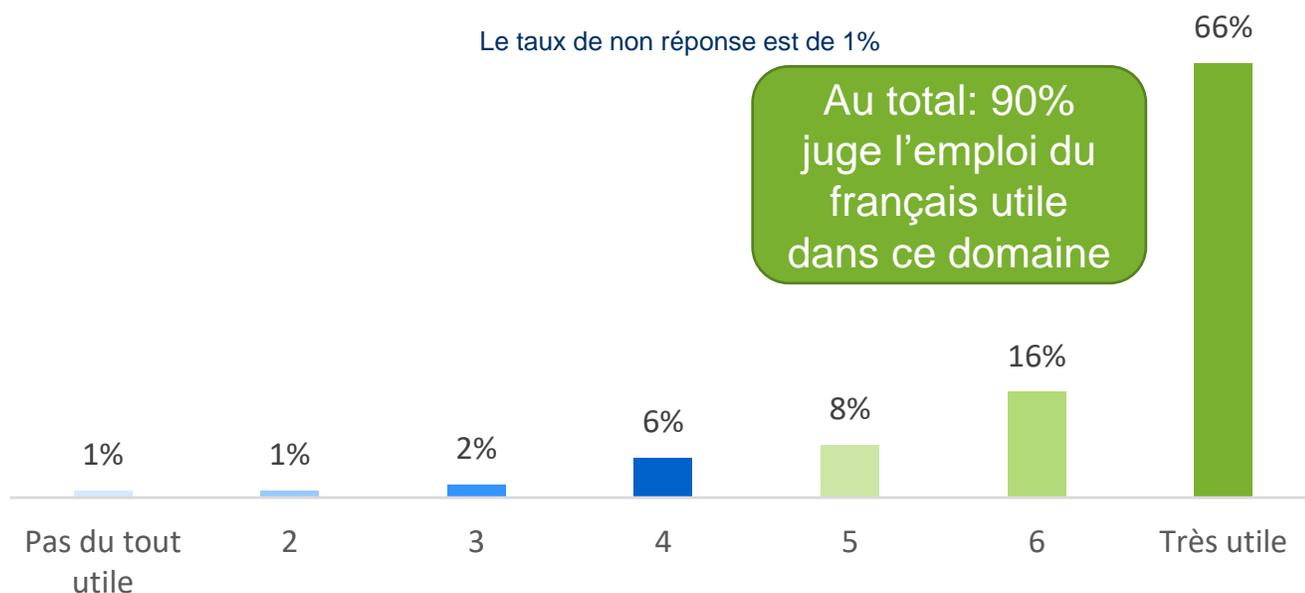
90% des Français considèrent que l'emploi de la langue française facilite la compréhension dans le domaine de la santé



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

Selon vous, l'emploi de la langue française est utile pour...
(noter chaque énoncé de 1 à 7 – 1 signifie « pas du tout utile » et 7 signifie très « utile »)

Garantir la compréhension dans le domaine de la santé (soins, hôpitaux, contact avec le personnel médical etc.)



Personnes jugeant cela « très utile »:

73% des personnes très satisfaites de leur état de santé

73% que ne se sentent jamais seules

71% des personnes qui ne se sentent jamais abandonnées

Le fait de souffrir d'une maladie de longue durée, d'un handicap, d'une autre pathologie au cours des 4 dernières semaines (insomnie, dépression, maux de tête ou de dos) ou encore de se préoccuper des maladies graves n'impacte pas les résultats à cette question

Neuf sur dix Français jugent l'emploi de la langue française utile pour transmettre des savoirs ou pour communiquer des informations au consommateur



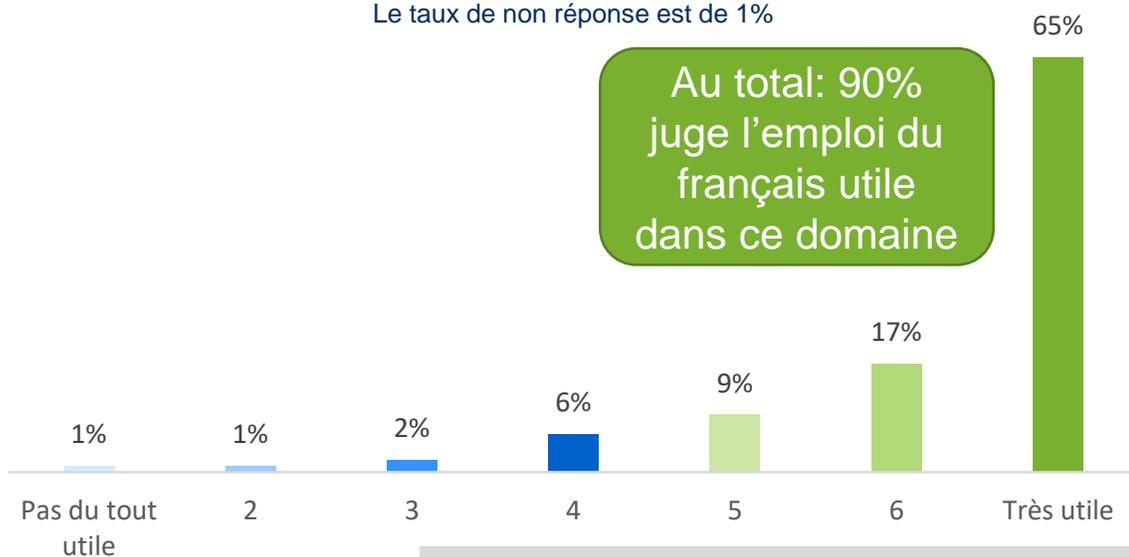
Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

Selon vous, l'emploi de la langue française est utile pour...
(noter chaque énoncé de 1 à 7 – 1 signifie « pas du tout utile » et 7 signifie très « utile »)

Transmettre et partager les savoirs (enseignement)

Le taux de non réponse est de 1%

Au total: 90% juge l'emploi du français utile dans ce domaine

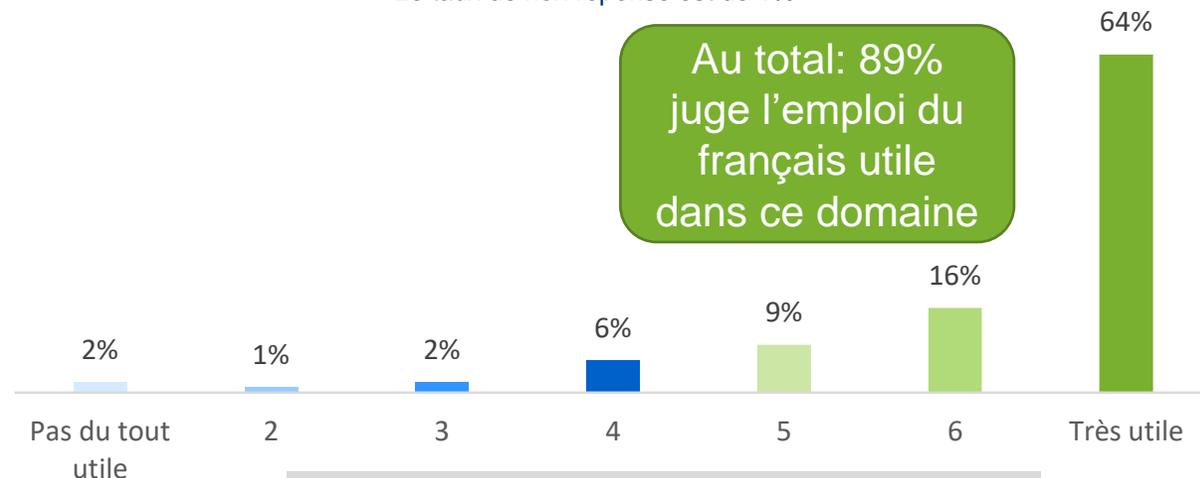


72% des personnes faisant « très confiance » à l'école jugent cela « très utile ».

Transmettre les informations au consommateur (notices informatives, mode d'emploi, composition nutritionnelle...)

Le taux de non réponse est de 1%

Au total: 89% juge l'emploi du français utile dans ce domaine



72% des personnes faisant « très confiance » aux scientifiques jugent cela « très utile ».

Un peu moins de neuf Français sur dix estiment que l'emploi de la langue française est utile pour la sécurité au travail et le maintien de la cohésion sociale

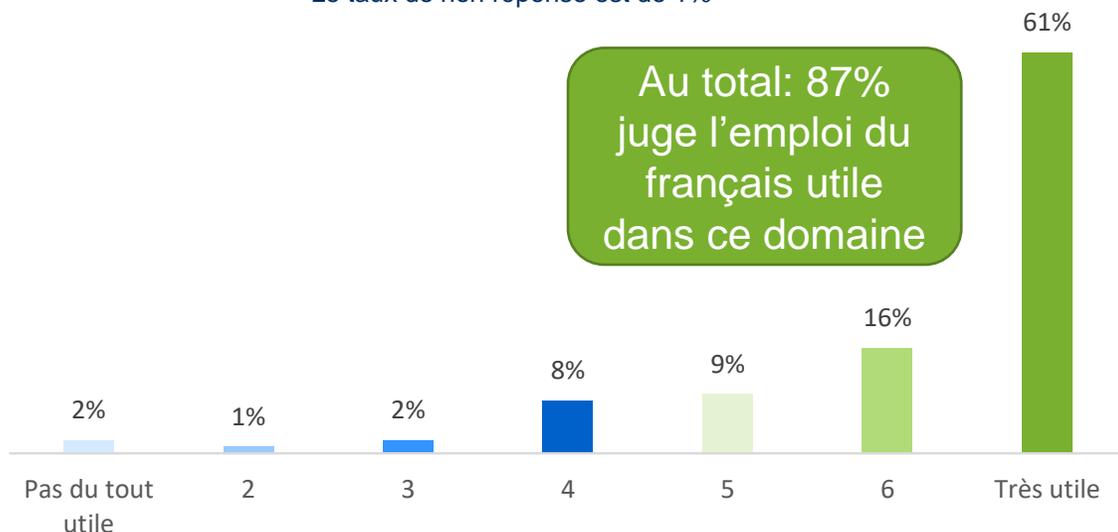


Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

Selon vous, l'emploi de la langue française est utile pour...
 (noter chaque énoncé de 1 à 7 – 1 signifie « pas du tout utile » et 7 signifie très « utile »)

Assurer la sécurité au travail (consignes de sécurité)

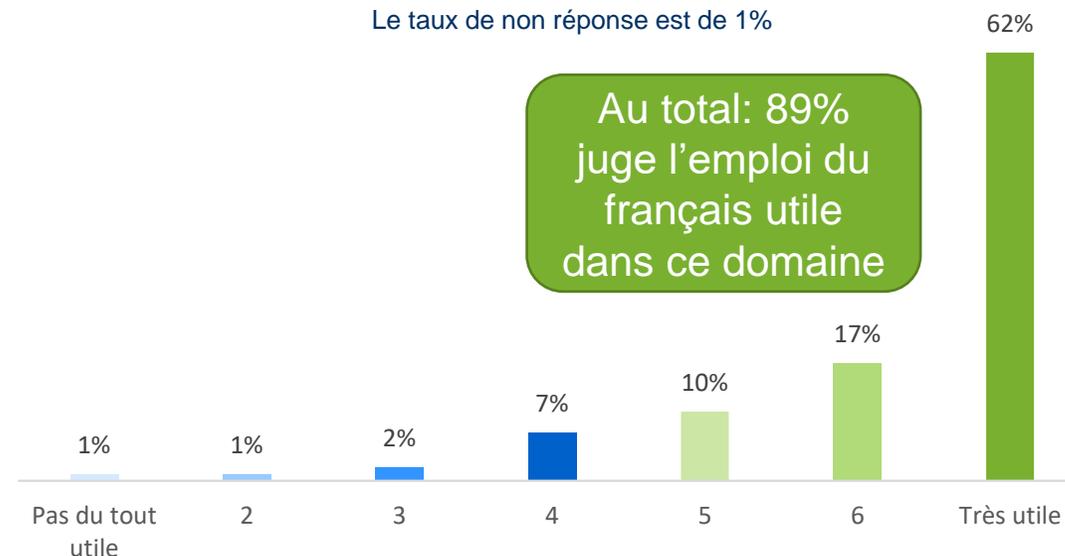
Le taux de non réponse est de 1%



67% des personnes ayant « très confiance » dans les entreprises privées et 63% des indépendants (agriculteurs, artisans, commerçants etc.) jugent cela « très utile »

Maintenir la cohésion de la société

Le taux de non réponse est de 1%



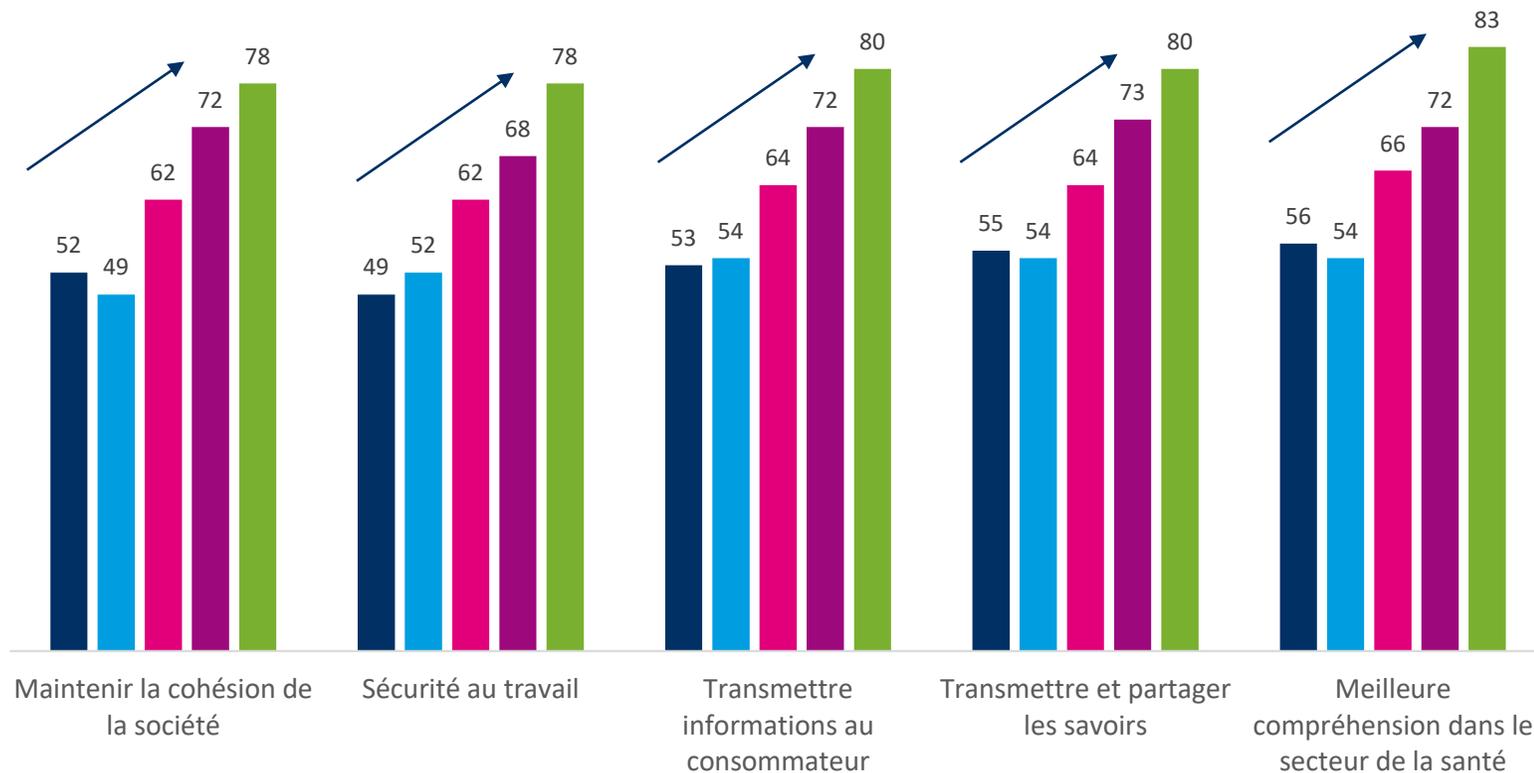
80% qui jugent la « cohésion sociale » comme un domaine « très important » dans leur vie jugent cela « très utile ».

Les jeunes identifient moins souvent les avantages et l'utilité de la langue française que leurs aînés

Proportion de personnes considérant la langue française « très utile » pour chacun des domaines suivants

Selon l'âge

■ Moins de 25 ans ■ 25-39 ans ■ 40-59 ans ■ 60-69 ans ■ 70 ans et plus



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

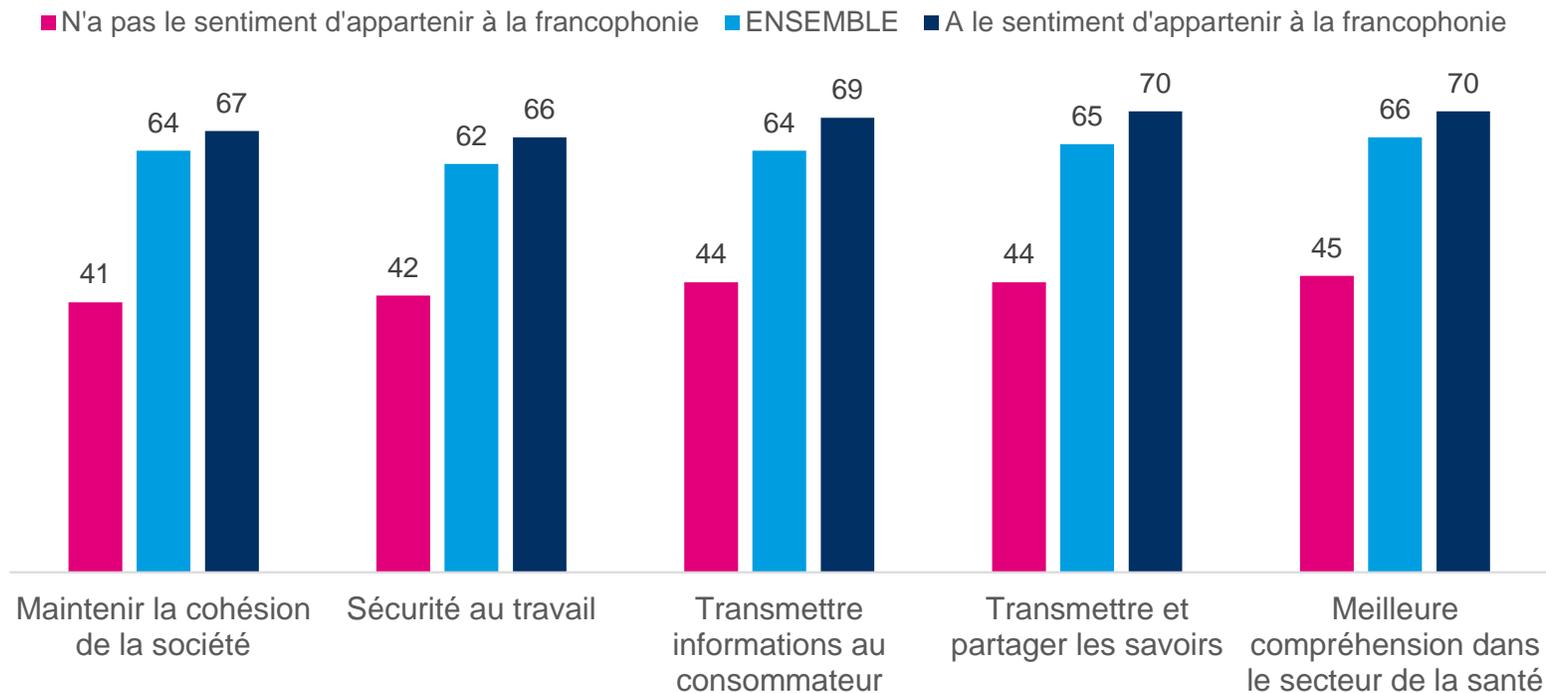
Les personnes se sentant appartenir à la francophonie apprécient davantage les attraits de la langue française



Ensemble des répondants (n=3352)

Proportion de personnes considérant la langue française « très utile » pour chacun des domaines suivants

Selon le sentiment d'appartenance à la francophonie



Les personnes souhaitant que les services publics devraient systématiquement utiliser la langue française citent également plus souvent l'ensemble des attraits d'utilité de la langue française

A l'inverse, les personnes estimant que le français est une langue difficile ou qu'il s'agit d'une langue en évolution apprécient systématiquement moins souvent chacun des items

Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

**La francophonie
et le sentiment
d'appartenance
à une
communauté
linguistique**



**NOUS PARLO
FRANÇAIS**

La francophonie en Europe et dans le monde



En 2022, 321 millions de francophones dans le monde, soit une progression de 7 points par rapport à 2018.

**5^e langue mondiale et 4^e langue sur internet
47,4% des francophones du monde vivent sur le continent européen**

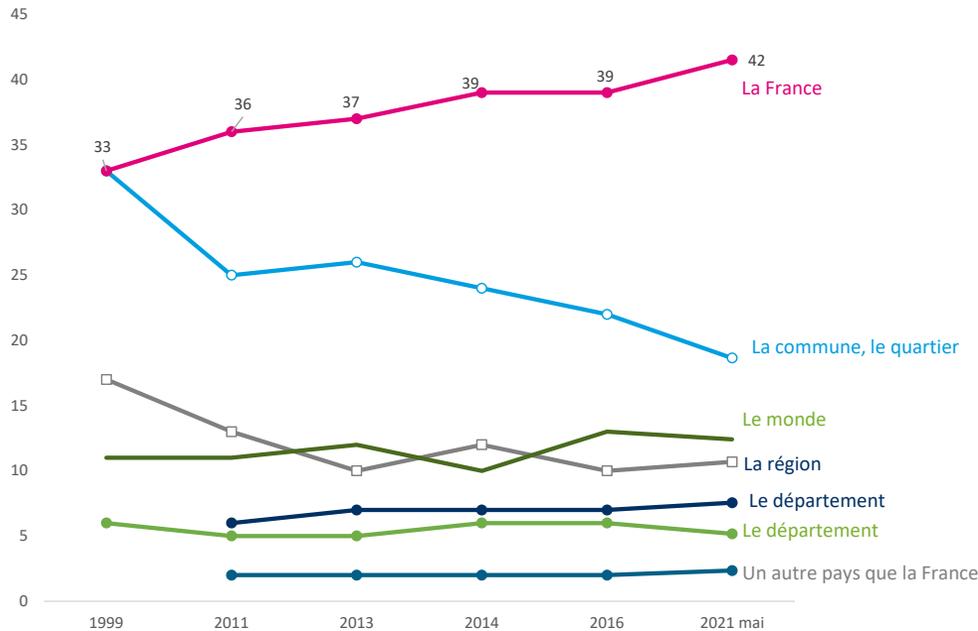
85% des francophones vivront en Afrique en 2050

A l'horizon 2050, près de 600 millions de francophones dans le monde

Des sentiments d'appartenance communautaires multiples – le sentiment d'appartenance à l'échelon national se situe aujourd'hui à 42%

En France, 29% de la population a le sentiment d'appartenir à une communauté de loisirs et 28% déclarent une appartenance à leur pays d'origine ou celui de leur famille

Auquel de ces lieux, avez-vous personnellement le sentiment d'appartenir avant tout ?



Source : CREDOC, Enquêtes « Conditions de vie et Aspirations » de 2011 à 2014 et 2021

Proportion de personnes déclarant un sentiment d'appartenance communautaire (en %)

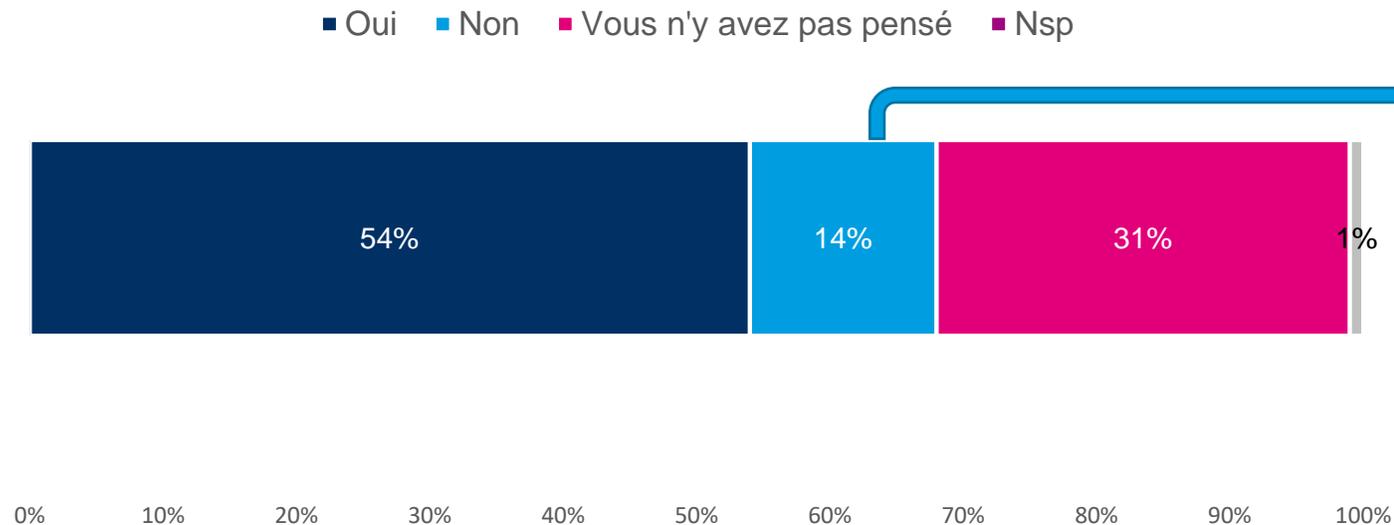


Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

Plus d'un Français sur deux estime appartenir à la communauté de la francophonie

300 millions de personnes parlent le français dans le monde.
 Vous, personnellement, avez-vous le sentiment d'appartenir à cette communauté ?
 (en %)

Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)



19% des moins de 40 ans réfutent le sentiment d'appartenance à cette communauté, contre 6% des 60 ans et plus

21% des chômeurs ne s'y reconnaissent pas non plus

Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

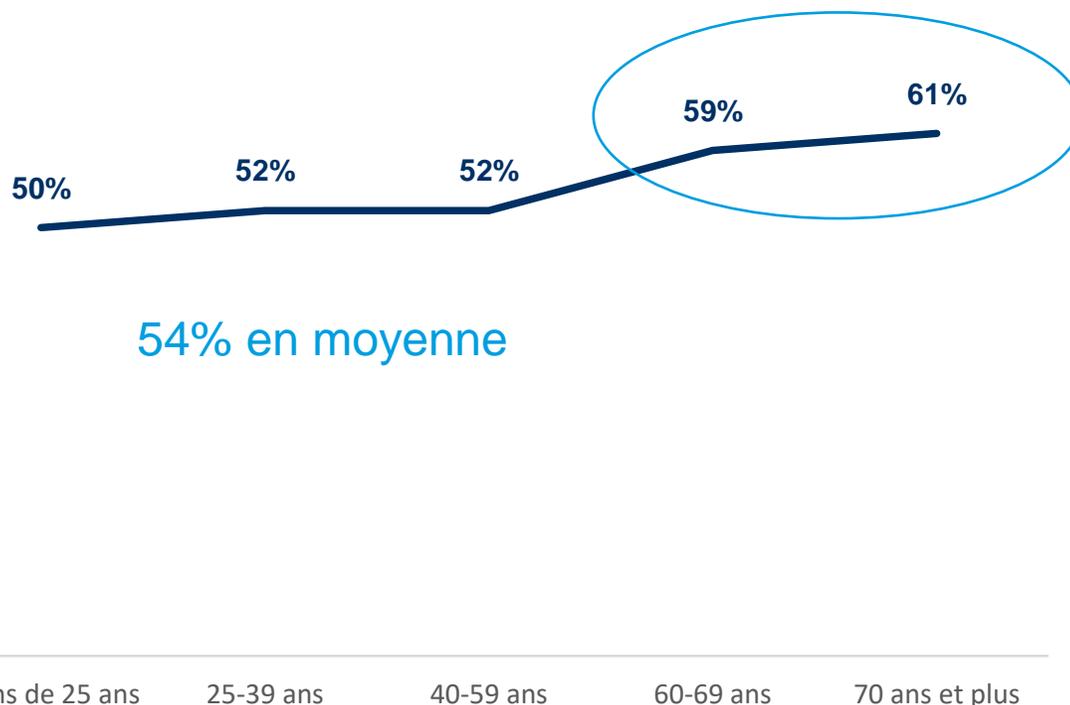
Un sentiment d'appartenance à la francophonie croissant avec l'âge

300 millions de personnes parlent le français dans le monde. Vous, personnellement, avez-vous le sentiment d'appartenir à cette communauté ?

Selon l'âge – Réponses « oui » (en %)



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)



- ❖ 60% des retraités
- ❖ 59% des hauts revenus
- ❖ 70% des personnes qui se sentant appartenir à la classe des « privilégiés », contre 44% des « défavorisés »

Le **diplôme** n'influe pas sur le sentiment d'appartenance à la communauté linguistique française, ni sur le fait de ne pas y avoir pensé.

Il va de même pour la **taille d'agglomération** avec des différences assez peu marquées entre communes rurales (54%) et agglomération parisienne (56%).

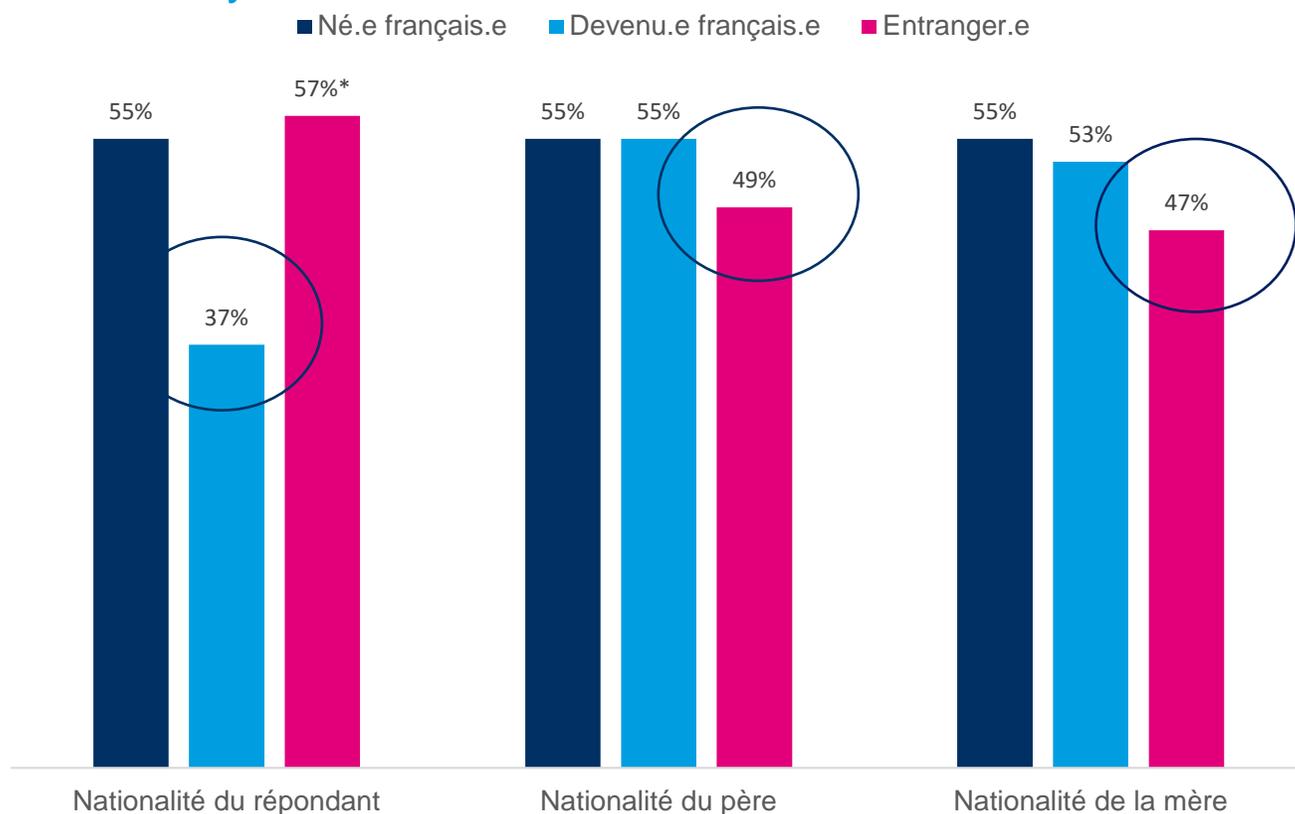
Être né en France ou à l'étranger n'influe pas sur le sentiment d'appartenance à la francophonie

300 millions de personnes parlent le français dans le monde. Vous, personnellement, avez-vous le sentiment d'appartenir à cette communauté ?
Selon l'indicateur de nationalité – Réponses « oui » (en %)



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

54% en moyenne



❖ Le fait d'être né en France ou à l'étranger (indépendamment de la nationalité des parents) n'impacte pas les résultats à cette question puisque 54% des personnes nées en France et 53% de celles nées à l'étranger partagent le sentiment d'appartenance à la francophonie. En revanche, les personnes naturalisées Français ont légèrement moins souvent le sentiment d'appartenance à la francophonie

❖ Ainsi, 37% des personnes ayant acquis la nationalité française au cours de leur vie se considèrent appartenir à la communauté linguistique de la francophonie. Il est notable que ces personnes sont légèrement plus nombreuses à ignorer l'existence de cette communauté (37% contre 31% en moyenne) et, surtout, à déclarer qu'elles ne se sentent pas appartenir à cette communauté (26% contre 14% en moyenne).

❖ Les personnes dont l'un des parents n'a pas la nationalité française (indépendamment qu'il s'agit de la mère ou du père) partagent également moins souvent ce sentiment.

Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

Le sentiment d'appartenance à une communauté linguistique de francophones résonne avec d'autres formes d'appartenance communautaire

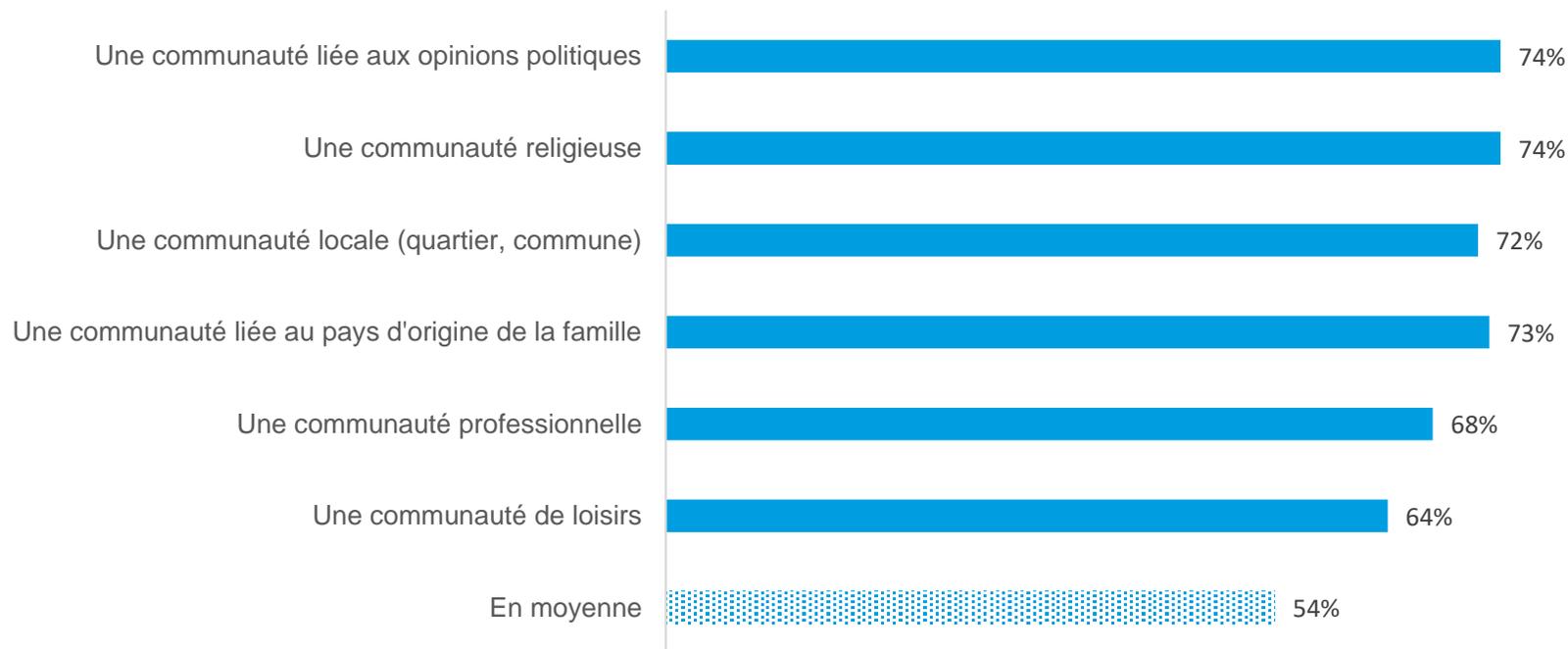
300 millions de personnes parlent le français dans le monde. Vous, personnellement, avez-vous le sentiment d'appartenir à cette communauté ?

Selon l'indicateur d'appartenance communautaire – Réponses « oui » (en %)



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

A le sentiment d'appartenir à...



Le sentiment d'appartenir à une communauté liée au pays d'origine de la famille n'empêche pas, au contraire, le sentiment d'appartenir à la communauté francophone

Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

Un sentiment également corrélé avec l'opinion politique

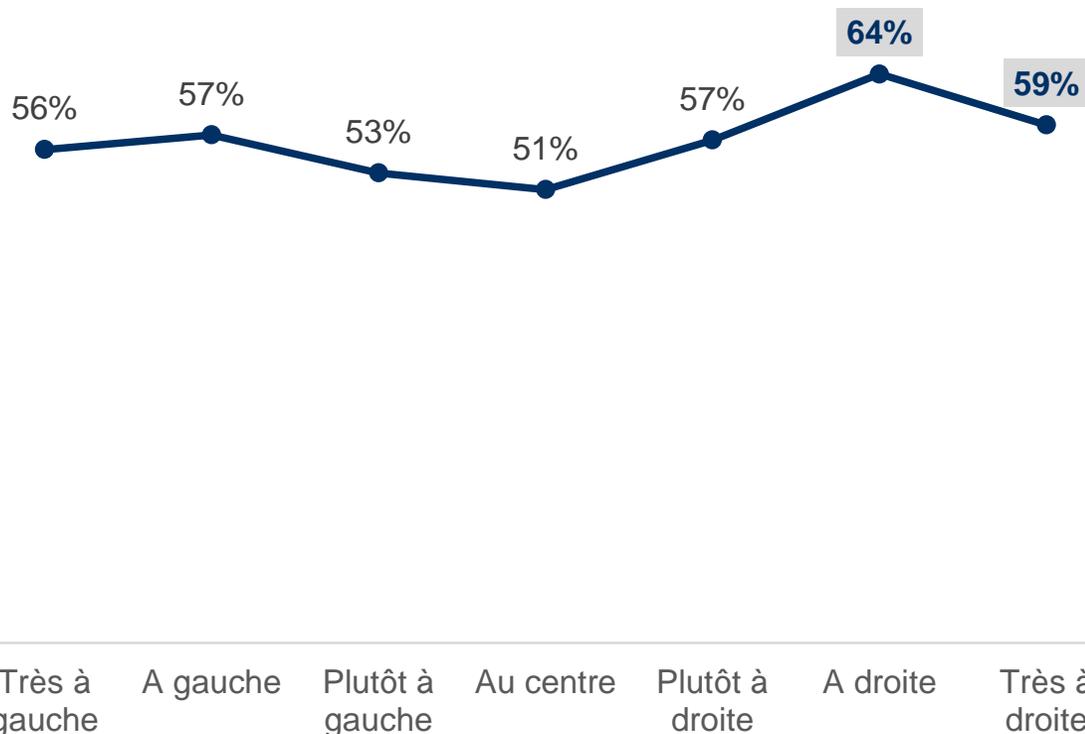
300 millions de personnes parlent le français dans le monde. Vous, personnellement, avez-vous le sentiment d'appartenir à cette communauté ?

Selon les indicateurs d'opinion politique – Réponses « oui » (en %)



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

54% en moyenne



Il va de même pour...

- ❖ 64% des personnes pour qui la question de « la cohésion sociale » est un sujet très important
- ❖ En revanche, la perception de la mondialisation (plutôt des avantages ou inconvénients) et celle de l'immigration (souhaitant le départ/l'intégration d'un grand nombre d'immigrés) n'influe pas sur la perception de la francophonie

Utilisation de langues étrangères dans le cadre professionnel

Plus de la moitié des Français maîtrisent au moins une langue étrangère suffisamment bien pour participer à une conversation

- ❖ **En 2012, l'allemand est la langue maternelle la plus parlée dans l'Union européenne (16%)**, devant l'italien, l'anglais et le français
- ❖ **51% des Français parlent au moins une langue étrangère** qu'ils maîtrisent suffisamment bien pour participer à une conversation, contre 54% des Européens en moyenne et 98% des Luxembourgeois mais aussi 66% des Allemands ou 35% des Hongrois
- ❖ **19% des Français multilingues** pratiquent quotidiennement une langue étrangère, 24% souvent mais pas quotidiennement et 55% occasionnellement
- ❖ **55% des Français multilingues** utilisent la langue étrangère pendant les vacances à l'étranger, 36% pour regarder des films, 35% sur Internet, 31% pour communiquer avec des amis, **28% pour des conversations au travail**, 24% pour communiquer avec des amis ou membres de famille, **19% pour de la lecture au travail** et **17% pour rédiger des mails professionnels**

Source: Eurobaromètre spécial, EBS 386, Les Européens et leurs langues, Rapport, février-mars 2012

Trois actifs sur dix utilisent une langue étrangère dans leur quotidien professionnel

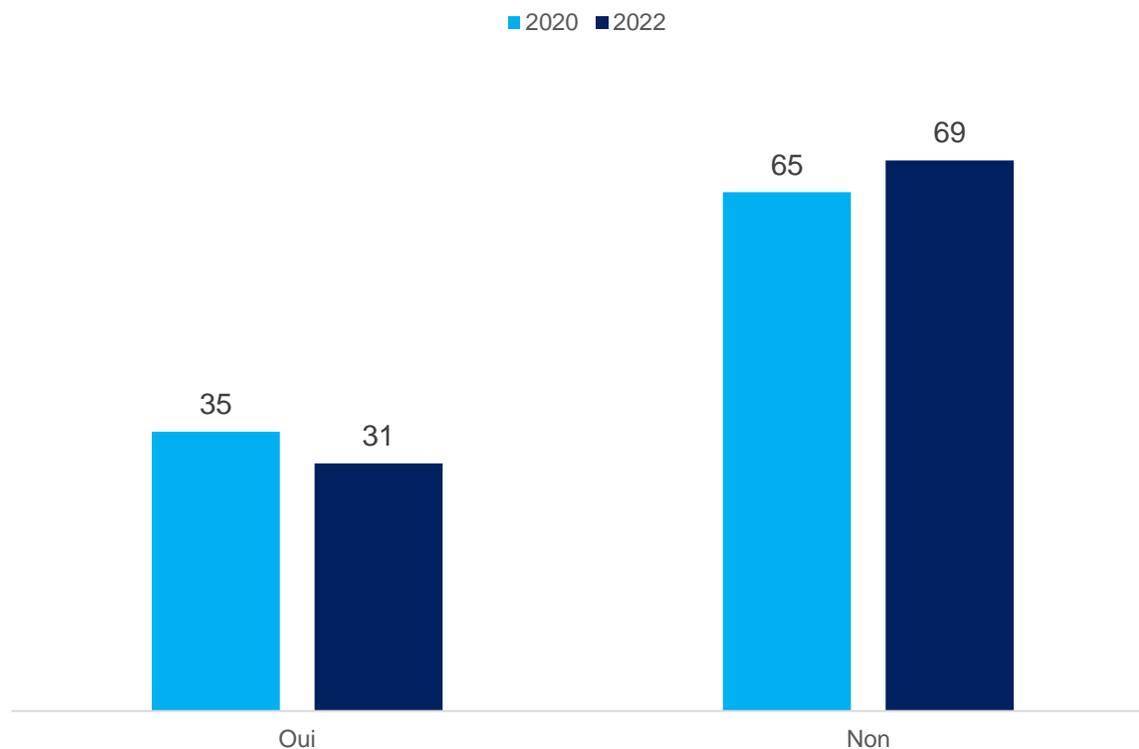


La proportion d'actifs utilisant une langue étrangère dans le cadre professionnel a légèrement diminué par rapport à 2020

Dans le cadre professionnel, vous arrive-t-il (ou vous est-il déjà arrivé) de devoir travailler dans une autre langue que le français ? (en %)



Ensemble des actifs hors retraités, personnes au foyer, étudiants ne travaillant pas (n=1986 en 2022)



Source: CREDOC, enquêtes « Condition de vie et aspirations », début 2020 et 2022.

La baisse du recours à une langue étrangère imputable à la crise sanitaire ?

L'impact de la crise sur l'activité économique et les échanges internationaux a été très net (fermetures d'entreprises, chômage partiel, interdictions de déplacement ayant entraîné l'absence de touristes étrangers ...) notamment dans certains secteurs : tourisme, hôtellerie-restauration, arts et spectacles ...

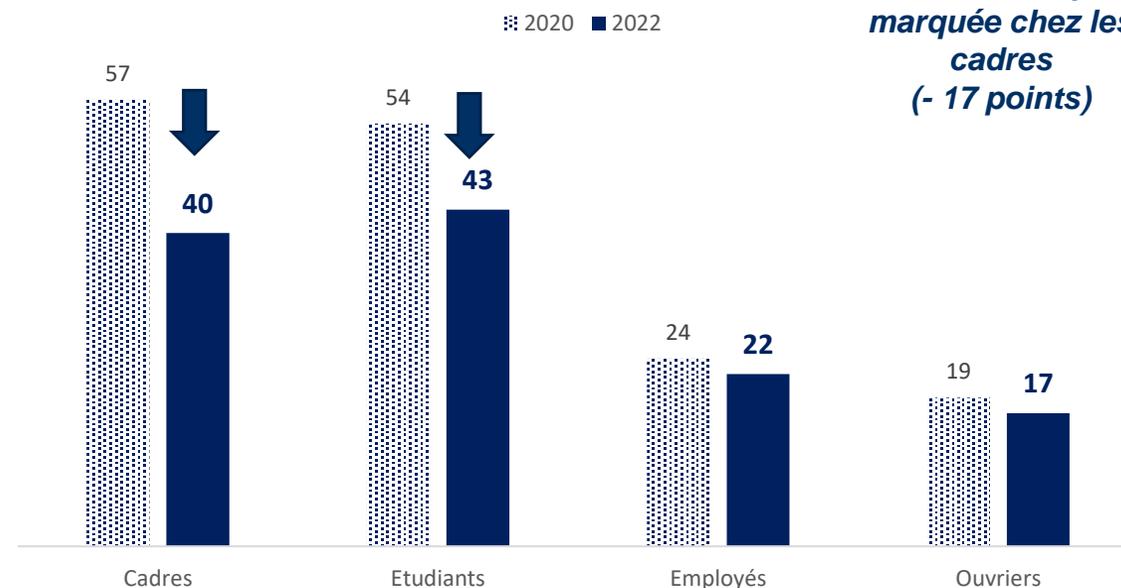
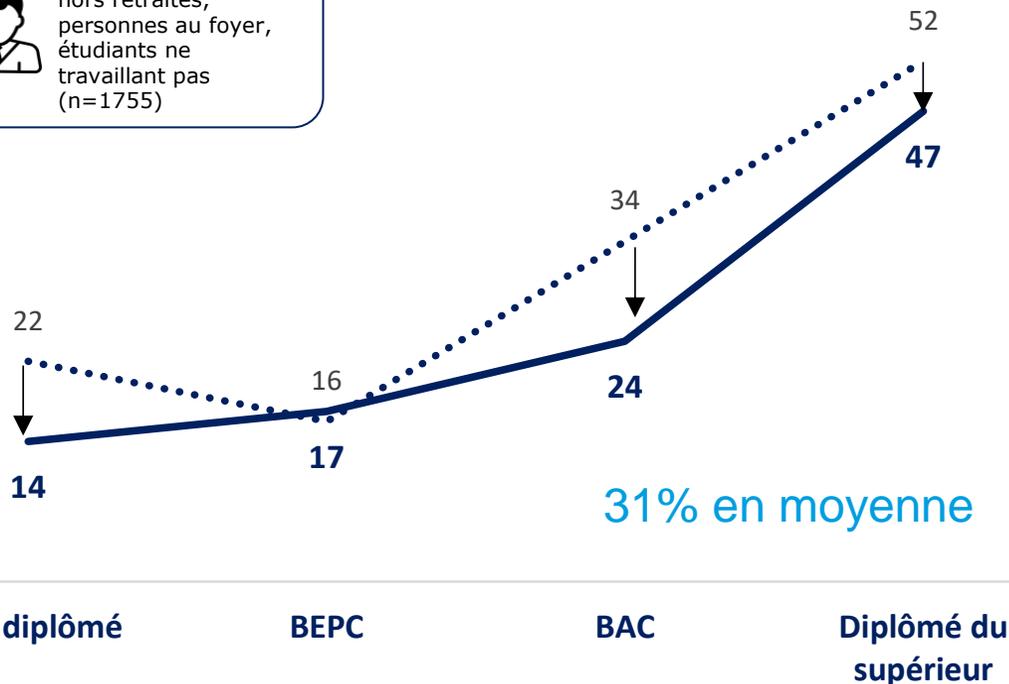
Source : INSEE, Les conséquences de la crise sanitaire de la Covid-19 <https://www.insee.fr/fr/information/4479280>

Les catégories aisées utilisent plus souvent une langue étrangère dans leur quotidien professionnel, malgré des baisses marquées

La probabilité de travailler dans une autre langue que le français augmente avec le niveau de diplôme (en %)

..... 2020 — 2022

Ensemble des actifs hors retraités, personnes au foyer, étudiants ne travaillant pas (n=1755)



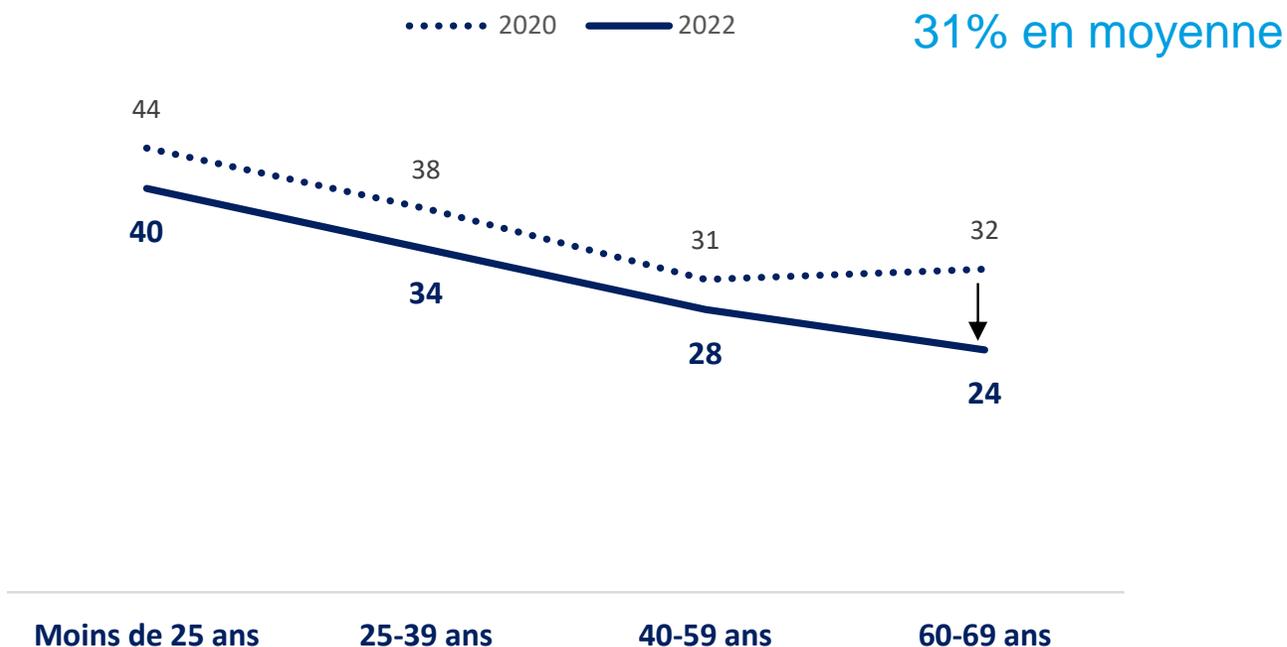
La baisse est plus marquée chez les cadres (- 17 points)

Source: CREDOC, enquêtes « Condition de vie et aspirations », début 2020 et 2022.
Exemple de lecture: En 2022, 47% des diplômés du supérieur travaillent ou ont déjà travaillé dans une autre langue que le français, contre 52% en 2020.

Travailler dans une langue étrangère est moins courant chez les sexagénaires actifs

La probabilité de travailler dans une autre langue que le français diminue avec l'âge (en %)

Ensemble des actifs hors retraités, personnes au foyer, étudiants ne travaillant pas (n=1755)



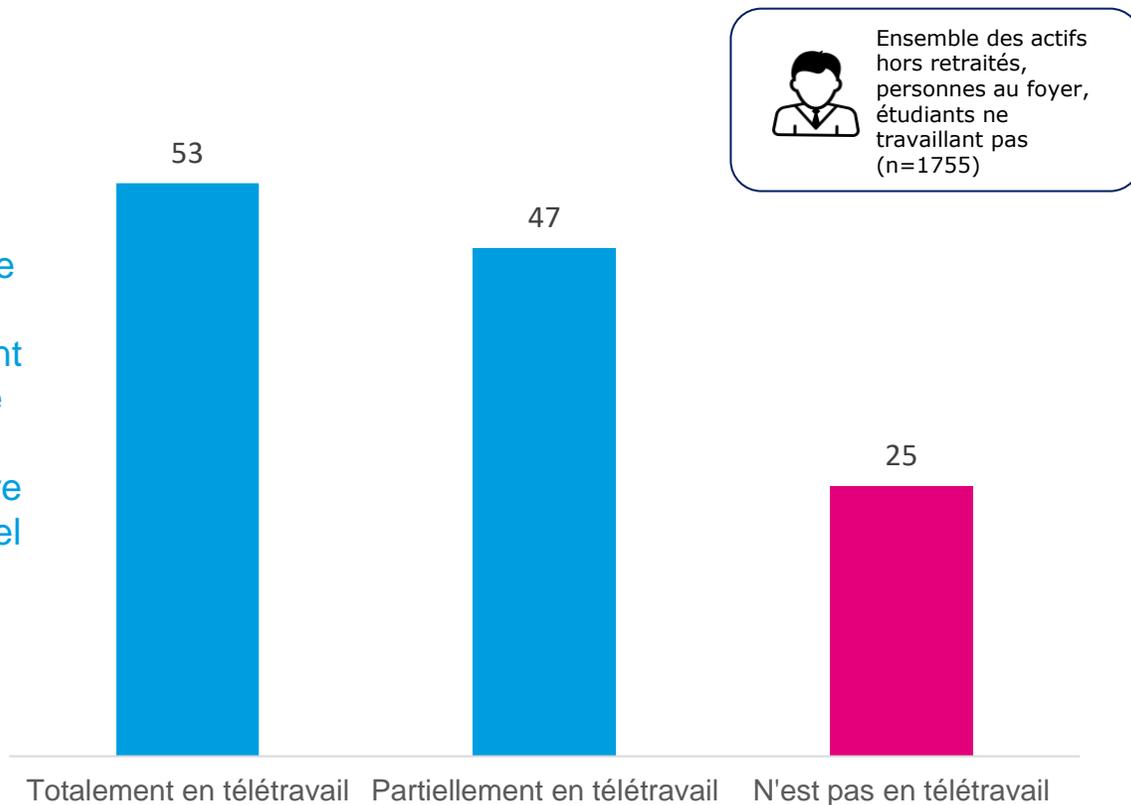
Source: CREDOC, enquêtes « Condition de vie et aspirations », début 2020 et 2022.
 Exemple de lecture: En 2022, 24% des sexagénaires travaillent ou ont déjà travaillé dans une autre langue que le français, contre 32% en 2020.

Les actifs en télétravail indiquent davantage d'avoir utilisé une autre langue que le français dans le cadre professionnel

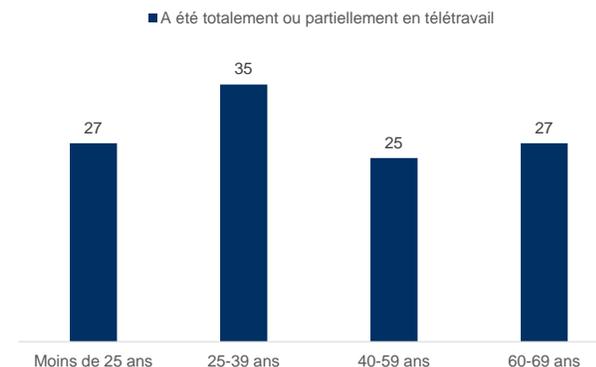
En moyenne 28% des actifs étaient en télétravail au moment de l'enquête, le plus souvent partiellement

Les personnes ayant télétravaillé ont plus souvent utilisé une langue étrangère dans le cadre professionnel (en %)

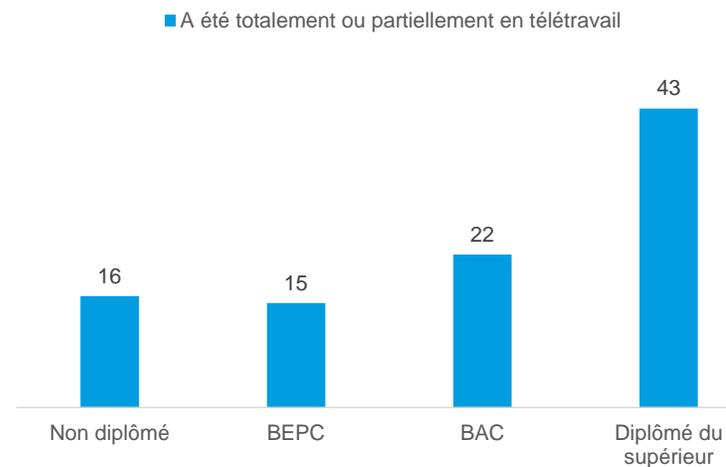
En moyenne 31% des actifs utilisent une langue étrangère dans le cadre professionnel



L'âge influe à la marge sur le fait d'avoir télétravaillé... (en %)



Le diplôme davantage ... (en %)



**L'anglais reste
la langue
étrangère
dominante dans
le cadre
professionnel**



En 2022 comme en 2020, l'anglais est la langue étrangère la plus utilisée dans le cadre professionnel en France

Dans le cadre professionnel, vous arrive-t-il (ou vous est-il déjà arrivé) de devoir travailler dans une autre langue que le français ?

Laquelle, ou lesquelles ?

Question ouverte recodée à posteriori

Dans l'ensemble de la population :

84% des actifs qui travaillent dans une autre langue que le français citent l'ANGLAIS

- ❖ **15% des Français** utilisent une langue étrangère dans un cadre professionnel et ont recours pour cela à l'anglais, soit un léger recul d'un point par rapport à 2020.
- ❖ 4% utilisent l'espagnol (+1), 3% l'allemand (+1) et 2% l'italien

Cette hiérarchie correspond à celle observée en 2020 et reflète celle observée au niveau européen pour l'utilisation des langues étrangères en général: L'anglais l'emporte avec 47% d'utilisateurs, suivi par l'espagnol (37%) et l'allemand (37%) (EBS 386, 2012)

Les autres langues évoquées sont: les langues locales comme le créole, le martiniquais, le catalan etc. (1,7%), l'Arabe ou l'arabe dialectal (1,4%), le néerlandais, le chinois et le portugais (0,3% respectivement), le russe (0,3%) mais aussi le luxembourgeois, le polonais, le japonais, le slovaque, le roumain, le turque, le grecque, le polonais, le danois, le persan ou encore le coréen. **Au total, les actifs interrogés mentionnent 24 langues différentes.**

Parmi les personnes utilisant ou ayant utilisé l'anglais comme langue étrangère dans un cadre professionnel l'on retrouve

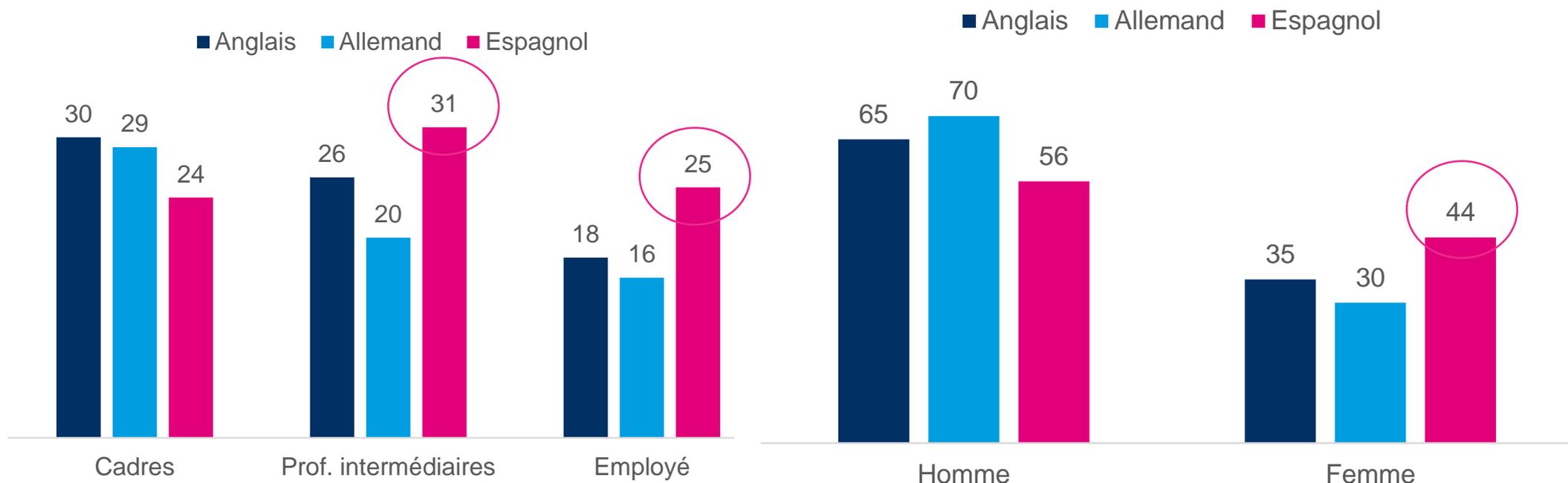
- ❖ 67% de diplômés du supérieur (=),
- ❖ 65% d'hommes (+11)
- ❖ 49% de 40-59 ans (-1)
- ❖ 30% de cadres (=)
- ❖ 26% de professions intermédiaires (-2)
- ❖ mais seulement 19% (=) de bas revenus et 16% (+2) de titulaires du BEPC

Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.



L'espagnol est plus utilisé par les femmes, les employés et les professions intermédiaires

Dans le cadre professionnel, vous arrive-t-il (ou vous est-il déjà arrivé) de devoir travailler dans une autre langue que le français ?
Selon le type de langue pratiqué (en %)



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.
Exemple de lecture: En 2022, 44% des actifs qui utilisent l'espagnol dans le cadre professionnel sont des femmes (contre 30% de ceux qui utilisent l'allemand).

**Parler une
langue étrangère
est perçu
comme un atout
professionnel**



Plus de trois quarts des Français considèrent que la maîtrise d'une autre langue étrangère que l'anglais constitue un atout professionnel



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

Considérez-vous comme un atout professionnel le fait de maîtriser une langue étrangère autre que l'anglais ?

Les catégories modestes

- 30% des non-diplômés
- 30% des employés
- 39% des ouvriers

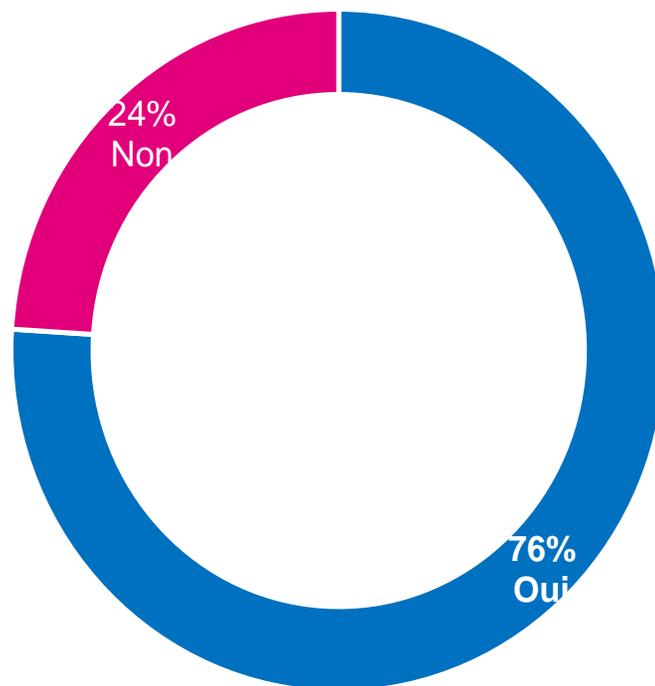
Les quadra- et quinquagénaires

- 31% des 40-59 ans

Les personnes réservées vis-à-vis de l'Europe et de la mondialisation

- 32% des personnes estimant qu'il faut quitter l'UE plutôt que de poursuivre la construction
- 30% des personnes préoccupées par l'Europe et les affaires européennes
- 27% des personnes estimant que la mondialisation représente plutôt des inconvénients Européenne

- 35% de ceux qui ne travaillent jamais dans une autre langue dans le cadre de leur activité professionnelle



88% de ceux utilisant une langue étrangère pour travailler

Les catégories aisées

- 83% des diplômés du supérieur
- 84% des hauts revenus

Les jeunes mais aussi les séniors

- 85% des 70 ans et plus
- 85% des étudiants
- 84% des retraités
- 81% des moins de 25 ans

Les Parisiens

- 83% des habitants de l'agglomération parisienne

Les multiculturels/plurilingues

- 97% des personnes résidant en France de nationalité étrangère
- 84%-83% des personnes dont le père ou la mère ne sont pas de nationalité française
- 83% des personnes nées à l'étranger

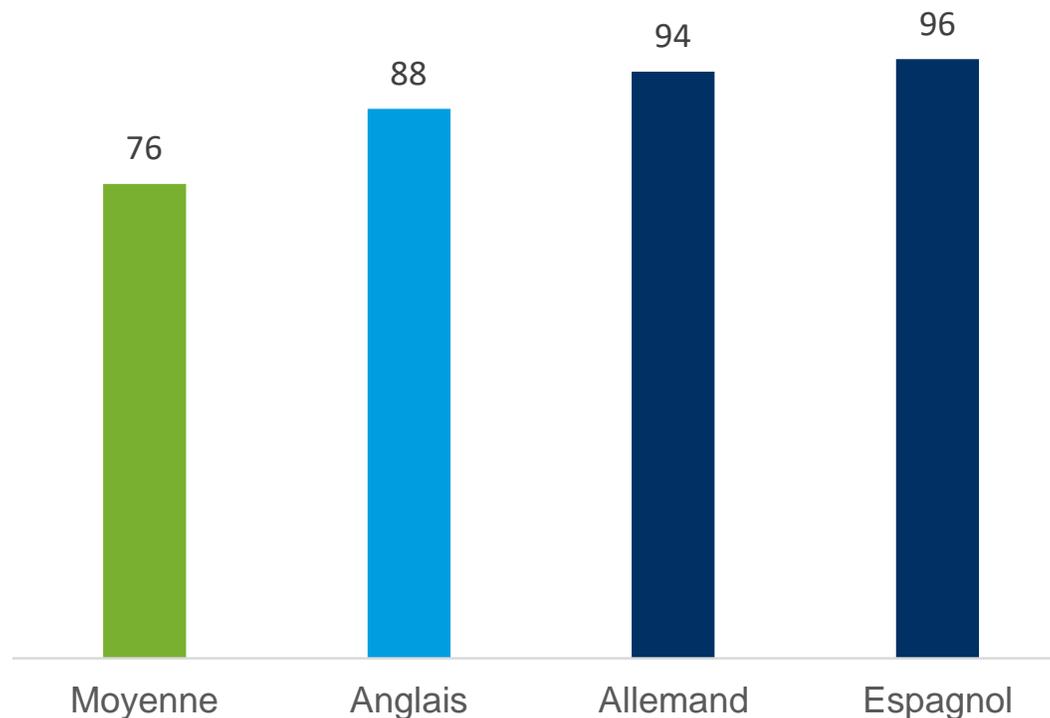
Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.
Lecture: 76% des Français considèrent que la maîtrise d'une autre langue étrangère que l'anglais constitue un atout professionnel

Les personnes utilisant déjà une autre langue que l'anglais dans leur vie professionnelle estiment plus souvent que la maîtrise d'une « deuxième langue étrangère » constitue un atout



Ensemble de la population des 15 ans et plus (n=3392)

Considérez-vous comme un atout professionnel le fait de maîtriser une langue étrangère autre que l'anglais ? (en %)



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

L'espagnol devance l'allemand et le chinois dans la hiérarchie des langues les plus attrayantes après l'anglais

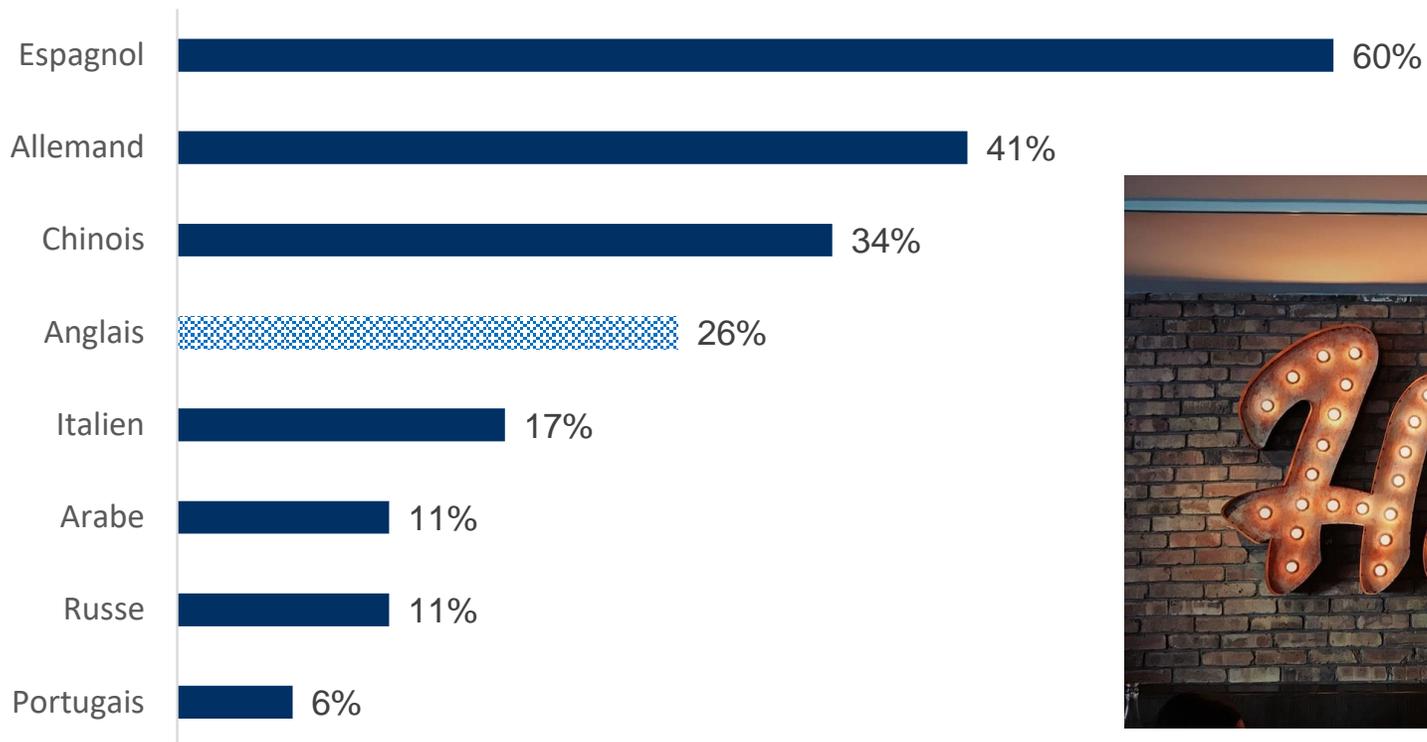


Ensemble des personnes considérant la maîtrise d'une langue étrangère autre que l'anglais comme atout professionnel (n=2567)

Nota:

L'anglais récolte 26% des citations malgré son exclusion explicite dans la formulation du libellé de la question. Au regard de l'analyse des verbatims, il semble possible que certains répondants souhaitent approfondir leur connaissance actuelle de l'anglais, d'autres encore la considèrent comme deuxième ou troisième langue étrangère en sus de celle qu'ils maîtrisent en priorité

A quelle(s) langue(s) étrangère(s) pensez-vous, par exemple ?



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

Lecture: L'espagnol est cité par 60% des personnes considérant que la maîtrise d'une langue étrangère constitue un atout professionnel parmi les 5 premières réponses

**L'idée de
travailler dans
une langue
étrangère est
attrayante**

Hello!
Bonjour!

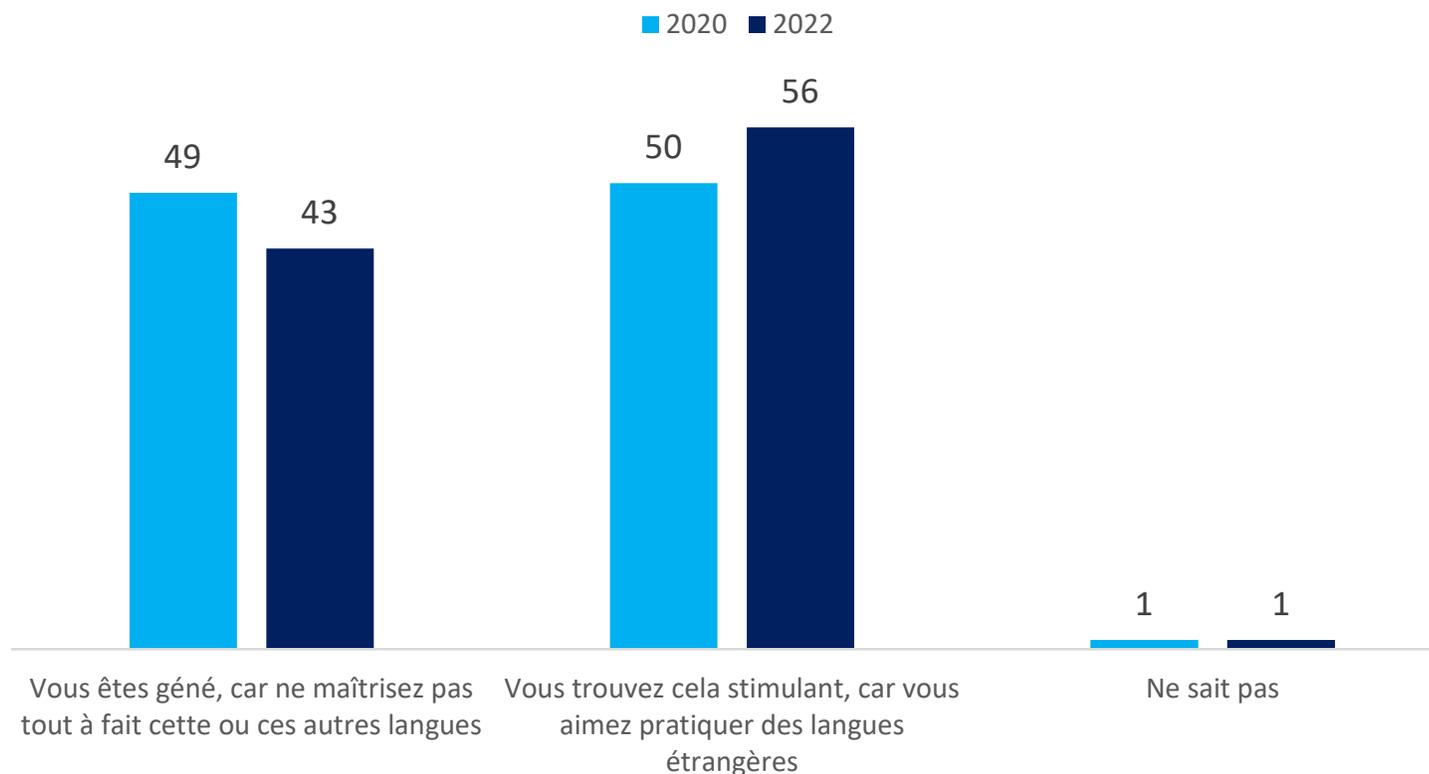
A close-up photograph of a hand holding a white chalk marker, finishing the word 'Bonjour!' on a green chalkboard. The word 'Hello!' is written above it in a similar cursive style.

Une appétence croissante pour pratiquer des langues étrangères dans le cadre du travail



Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)

Lorsque vous travaillez dans une autre langue que le français, diriez-vous plutôt que... ? (en %)



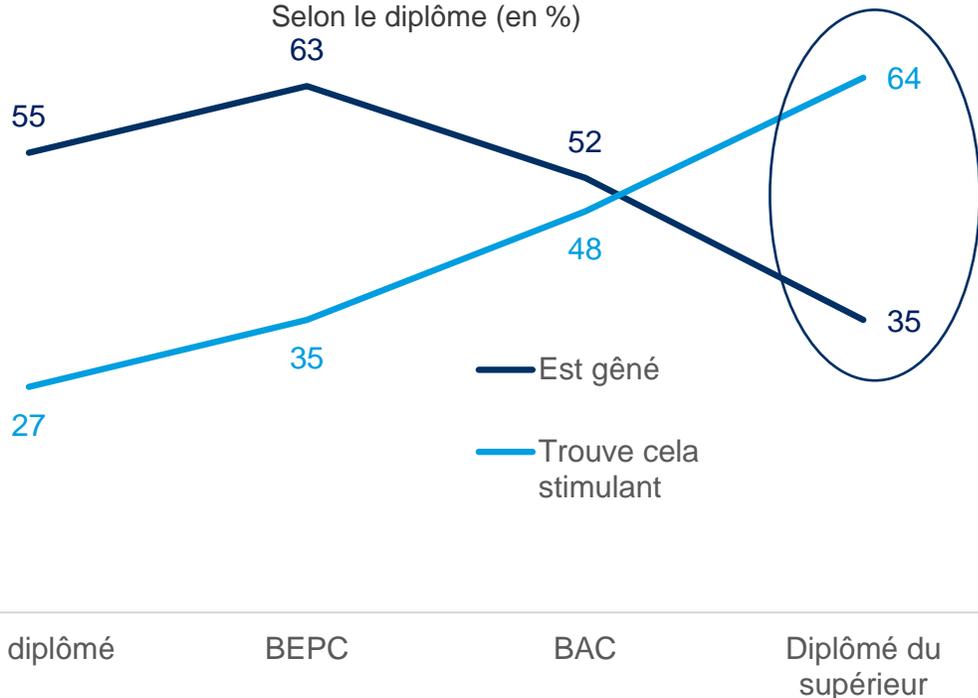
Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2020, début 2022.
Lecture: 56% des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel trouvent cela stimulant.

Par rapport à 2020, les écarts entre diplômés et peu ou pas diplômés se creusent davantage

- ❖ Une ventilation selon le niveau de diplôme montre que **les diplômés du supérieur** sont la seule catégorie où la proportion de ceux qui perçoivent l'utilisation d'une langue étrangère dans le cadre professionnel comme stimulant est supérieure à la proportion de ceux qui ressentent plutôt une gêne.
- ❖ Par rapport à 2020, **les écarts entre diplômés et peu ou pas diplômés se creusent davantage**. Ainsi, l'écart entre diplômés du supérieur et non-diplômés est passé du simple au double: 19 points de pourcentage en 2020, contre 37 points en 2022.

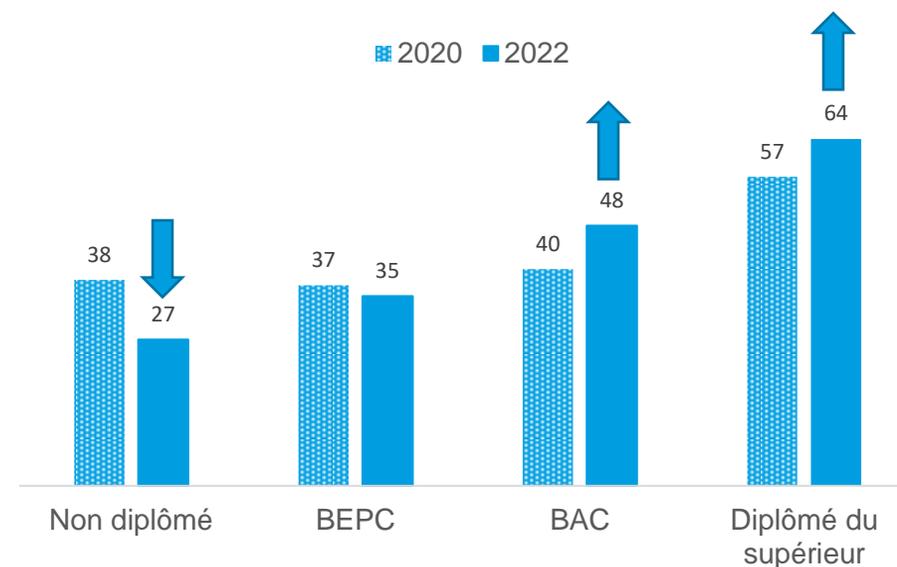
Lorsque vous travaillez dans une autre langue que le français, diriez-vous plutôt que... ?

Selon le diplôme (en %)



Lecture: 55% des actifs sans diplôme sont gênés par rapport à l'utilisation d'une langue étrangère dans le cadre professionnel, contre 35% chez les diplômés du supérieur

Proportion de personnes trouvant l'utilisation d'une langue étrangère dans le cadre professionnel stimulant



Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)

L'appétence d'utiliser une langue étrangère dans le cadre professionnel progresse notamment chez les professions intermédiaires et les ouvriers



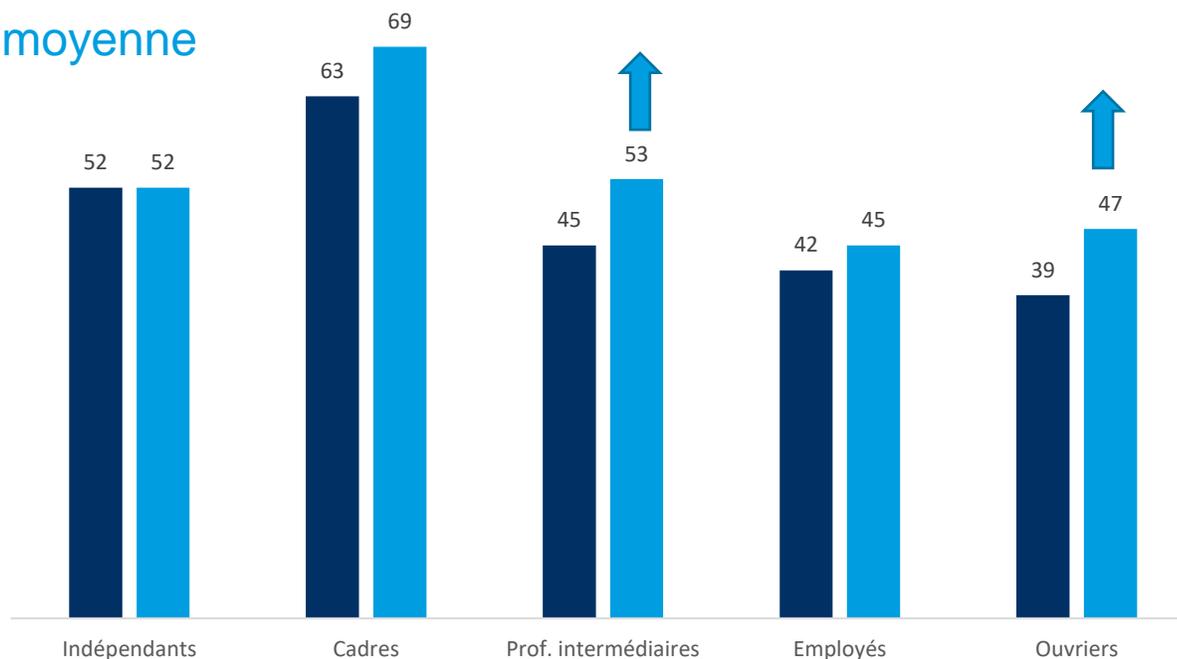
Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)

Proportion de personnes trouvant **l'utilisation d'une langue étrangère** dans le cadre professionnel **stimulante**

Selon la PCS (en %)

■ 2020 ■ 2022

56% en moyenne



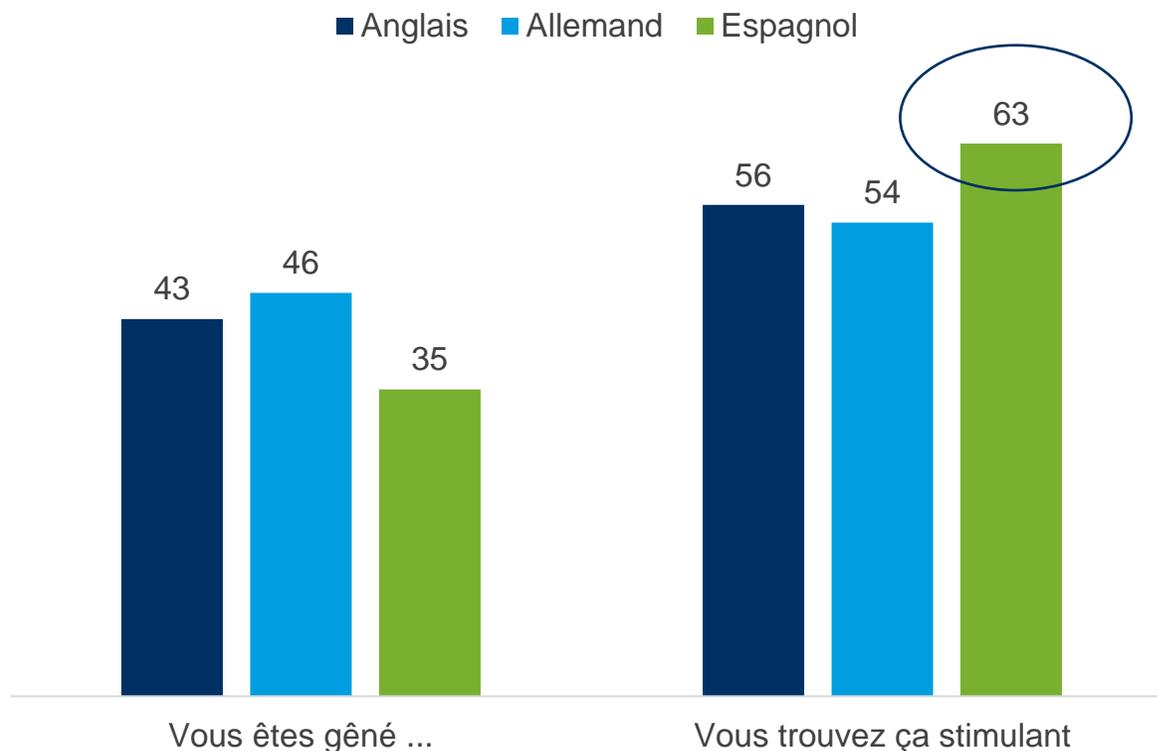
Les actifs utilisant l'espagnol dans le cadre de leur travail se montrent davantage enthousiaste

Lorsque vous travaillez dans une autre langue que le français, diriez-vous plutôt que... ?

En fonction de la langue utilisée dans le cadre professionnel (en %)



Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2020, début 2022.

**Un recours
fréquent aux
outils
automatiques
de traduction**



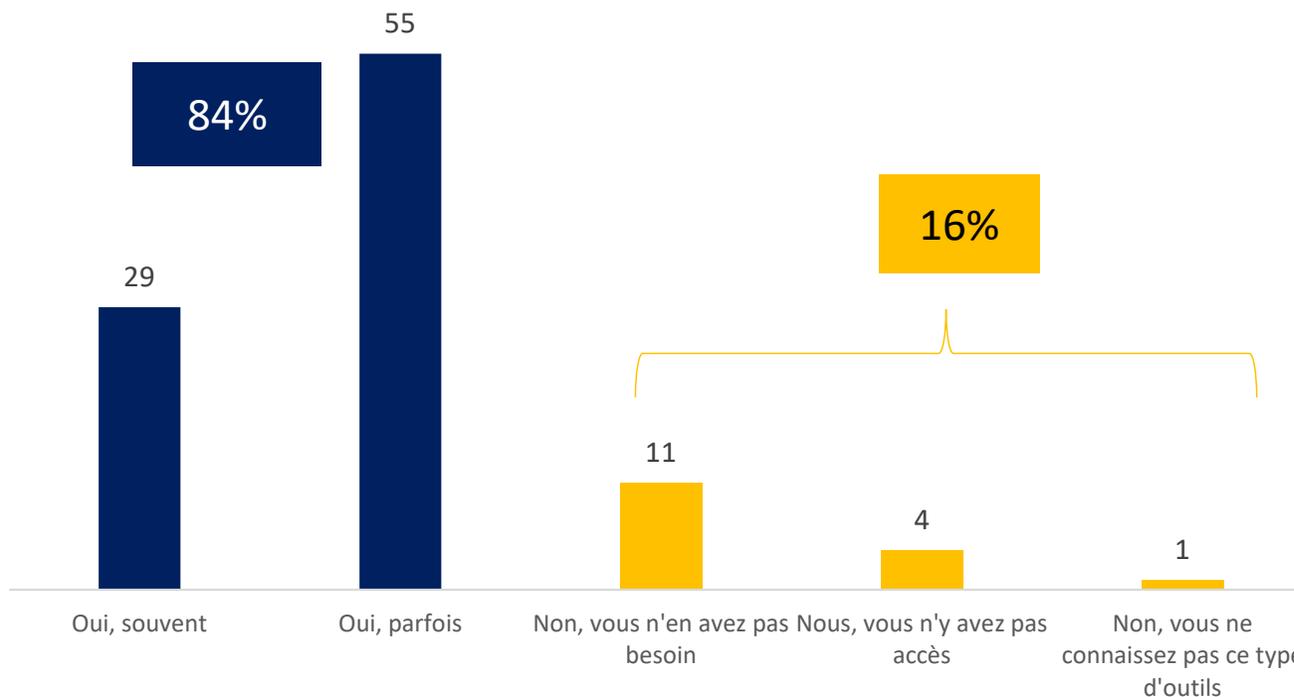
Les outils automatiques de traduction très sollicités par les actifs travaillant à l'écrit dans une langue étrangère



Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)

Lorsque vous devez travailler à l'écrit et à l'oral dans une langue autre que le français, faites-vous appel à des outils automatiques de traduction (comme Google Traduction, Systran, DeepL, Reverso, Linguee etc.) ?

Les différences catégorielles sont très ténues sur cette question



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.
 Lecture: 84% des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel utilisent un outil de traduction automatique lorsqu'ils travaillent à l'écrit dans une autre langue que le français.

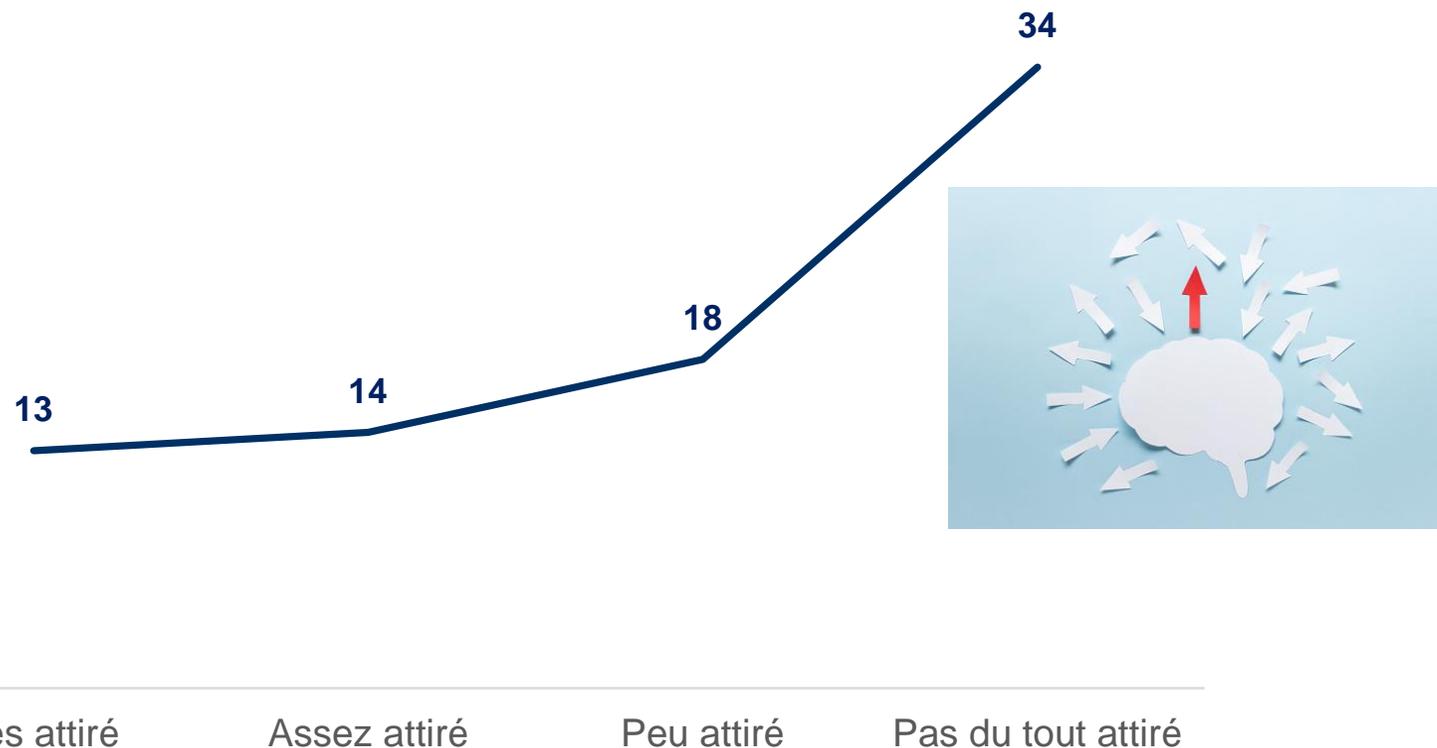
Les personnes peu technophiles indiquent plus souvent ne pas avoir recours à des outils de traduction automatique

Lorsque vous devez travailler à l'écrit et à l'oral dans une langue autre que le français, faites-vous appel à des outils automatiques de traduction (comme Google Traduction, Systran, DeepL, Reverso, Linguee etc.) ?

Selon l'attrait pour les innovations technologiques



Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)



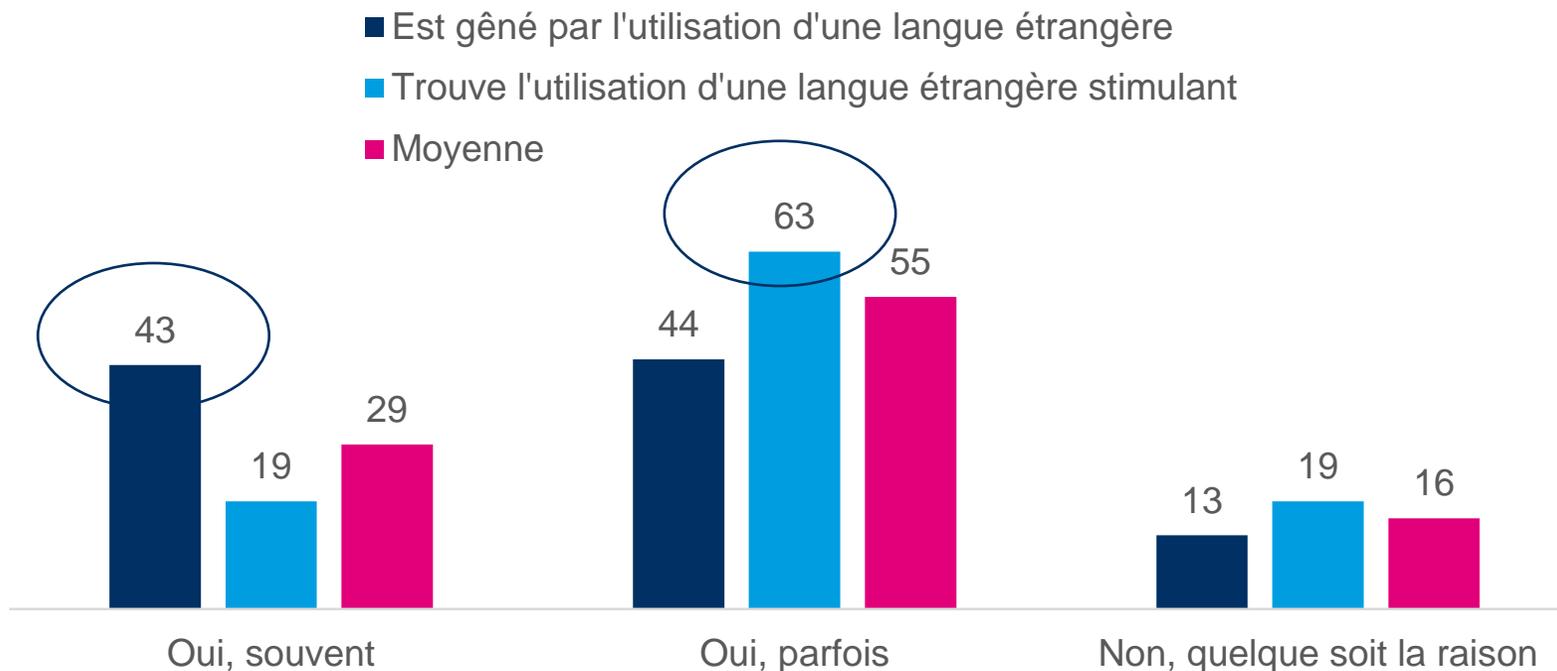
Les personnes gênées par l'utilisation d'une langue étrangère dans le cadre professionnel sont de plus grandes utilisatrices d'outils de traduction automatiques

Lorsque vous devez travailler à l'écrit et à l'oral dans une langue autre que le français, faites-vous appel à des outils automatiques de traduction (comme Google Traduction, Systran, DeepL, Reverso, Linguee etc.) ?

Selon la difficulté éprouvée lors de l'utilisation d'une langue étrangère dans le cadre professionnel



Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)



Les utilisateurs de l'anglais ont un peu plus souvent recours aux outils de traduction que les germanophones ou les hispanophones

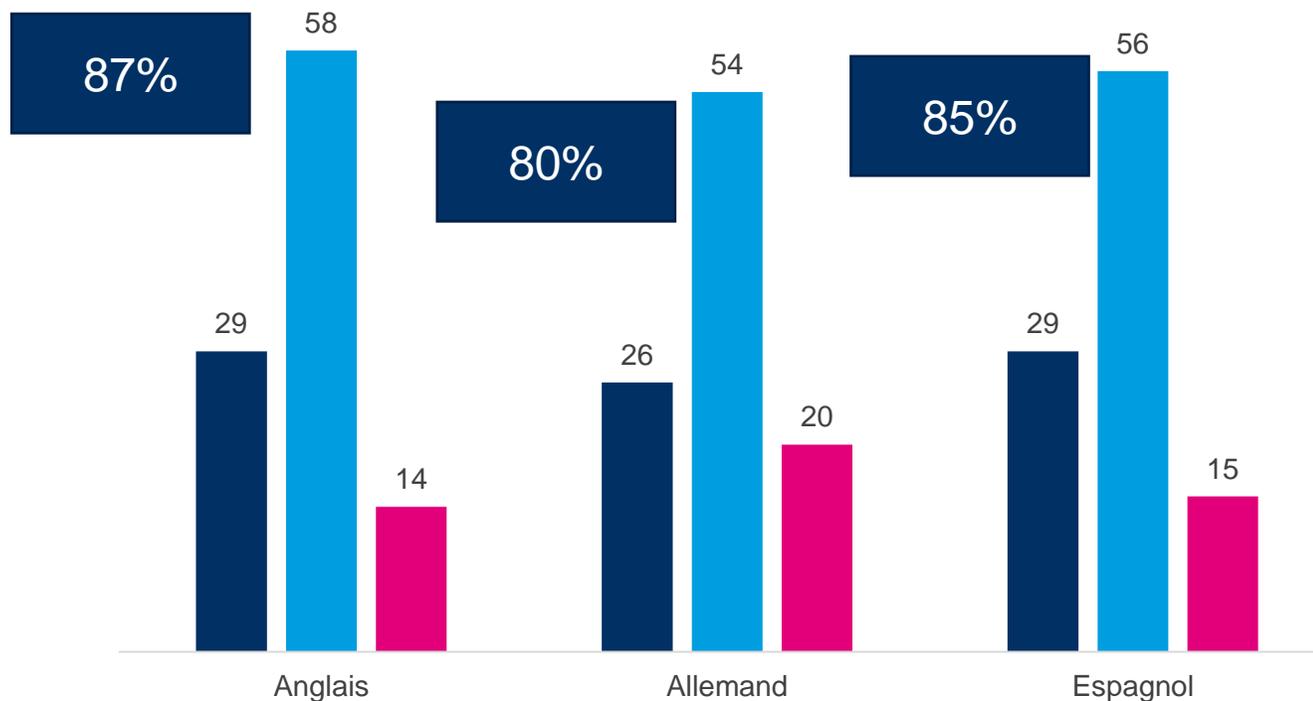
Lorsque vous devez travailler à l'écrit et à l'oral dans une langue autre que le français, faites-vous appel à des outils automatiques de traduction (comme Google Traduction, Systran, DeepL, Reverso, Linguee etc.) ?

En fonction de la langue étrangère utilisée dans le cadre du travail



Ensemble des actifs pratiquant des langues étrangères dans le cadre professionnel (n=613)

■ Oui, souvent ■ Oui, parfois ■ Non, quelque soit la raison



Source: CREDOC, enquête « Condition de vie et aspirations », début 2022.

Questionnaire



[Si SITUEMP = 1, 2 ou 3]	* DGLFLF *	PROFOREI
PH42		
Q1 Dans le cadre professionnel, vous arrive-t-il (ou vous est-il déjà arrivé) de devoir travailler dans une autre langue que le français ?		
Oui	1	
Non	2	
Ne sait pas.....	3	

[Si PROFOREI = 1]	* DGLFL *	LANGPRO
PH42		
Q2 Laquelle, ou lesquelles ? (Notez précisément, mot-à-mot)		

[Si PROFOREI = 1]	* DGLFL *	OPIPROFO
PH42		
Q3 Lorsque vous devez travailler à l'écrit et à l'oral dans une autre langue que le français, diriez-vous plutôt que :		
. Vous êtes gêné, car vous ne maîtrisez pas tout à fait cette ou ces autres langues	1	
. Vous trouvez cela stimulant, car vous aimez pratiquer des langues étrangères	2	
. Ne sait pas	3	

[Si PROFOREI = 1]	* DGLFL *	OUTTRAD
NEW		
Q4 Lorsque vous devez travailler à l'écrit dans une langue autre que le français, faites-vous appel à des outils automatiques de traduction (comme Google Traduction, Systran, DeepL, Reverso, Linguee etc.) ?		
. Oui, souvent	1	
. Oui, parfois.....	2	
. Non, vous n'y avez pas accès	3	
. Non, vous ne connaissez pas ce type d'outils	4	
. Non, vous n'en avez pas besoin.....	5	

[A tous]	* DGLFL *	ATOULANG
NEW		
Q5 Considérez-vous comme un atout professionnel le fait de maîtriser une langue étrangère autre que l'anglais ?		
Oui	1	
Non	2	
Ne sait pas.....	3	

[Si ATOULANG = 1]	* DGLFL *	ATOULANO
NEW		
Q6 A quelle(s) langue(s) étrangère(s) pensez-vous, par exemple ? (Notez précisément, mot-à-mot)		

[A tous] * DGLFL * COMMLANG
NEW

Q7 300 millions de personnes parlent le français dans le monde. Vous, personnellement, avez-vous le sentiment d'appartenir à cette communauté ?

- . Oui 1
- . Non 2
- . Vous n'y avez pas pensé 3

[A tous] * DGLFL * OPIFR
NEW

Q8 Pour vous, le français est avant tout :

(Une seule réponse possible – Rotation aléatoire)

- . Une langue adaptée au monde d'aujourd'hui 1
- . Une langue en évolution 2
- . Une langue prestigieuse 3
- . Une langue compliquée 4
- . Ne sait pas..... 5

[A tous] * DGLFL * SPLANG
NEW

Q9 Estimez-vous indispensable que les services publics emploient systématiquement la langue française avec les usagers ?

- . Oui 1
- . Non 2
- . Ne sait pas 3

[A tous] * DGLFL * IMPFR1 à IMPFR5
NEW

Q10 Selon vous, l'emploi de la langue française est utile pour ?

(Une réponse par ligne – rotation aléatoire des items)

(Noter chaque énoncé de 1 à 7

(1 signifie que l'emploi de la langue française n'est pas du tout utile, 7 signifie qu'il est très utile, les notes intermédiaires vous permettent de nuancer)

- Assurer la sécurité au travail (consignes de sécurité...)..... /_/_
- Transmettre les informations au consommateur (notices informatives, mode d'emploi, composition nutritionnelle...) /_/_
- Garantir la compréhension dans le domaine de la santé (soins, hôpitaux, contact avec le personnel médical etc.) /_/_
- Transmettre et partager les savoirs (enseignement) /_/_
- Maintenir la cohésion de la société /_/_